L'ECHO du St-Maurice

SHAWINIGAN – SHAWINIGAN-SUD – GRAND'MERE – ST-TITE – STE-THECLE

VOLUME XLIX — SHAWINIGAN, QUE., MERCREDI 8 JANVIER 1964 — Numéro 1

Le chanoine LANGEVIN curé de Gd'Mère

L'abbé Matteau SUPERIEUR du Séminaire

LIRE en PAGE CINQ

Soirée théâtrale Sacha GUITRY dimanche

LIRE en PAGE TROIS

Joanne GENEST 1er bébé de 1964

LIRE en PAGE TROIS

Un "type racé" Me J.-M. BUREAU

LIRE en PAGE SEIZE

Les Cats reçoivent La Tuque dimanche

LIRE en PAGE QUATORZE

"J'aurais assez de coeur pour aimer DEUX mamans!"

LIRE en PAGE SIX

NOEL DANS NOS DIFFERENTS CLUBS — Dans l'esprit de la plupart des citoyens de notre région, l'annivresaire de la naissance de l'Enfant-Dieu, doit demeurer avant tout la fête des pauvres et des petits. Plusieurs associations ont d'ailleurs posé des gestes concrets, permettant ainsi aux déshérités de la vie, un peu de jouissance bien permise à l'occasion de la fête de Noël. Voici quelques scènes se rattachant à ces beaux élans de charité. Sur la photo du haut, les responsables du comité de distribution des paniers de Noël du club Kinsmen de Shawinigan; au centre, les membres du Kiwanis Shawinigan s'apprêtent à poser un geste identique. Sur la photo du bas, fils et filles des Kiwaniens de Shawinigan ont pris le souper avec leurs papas et le bon père Noël qui lui aussi s'est montré fort généreux. Nous avons déjà signalé les repas papas filles-garçons des clubs Richelieu et Rotary, ce dernier ne manquant jamais non plus son Arbre de Noël pour les enfant infirmes, ses protégés.

L'ECHO du St-Maurice

Publié par
L'ECHO DU ST-MAURICE, Inc.
Lucien GUERTIN, Prés. — José CADEN, V.-Prés
J. Léo FLAGEOLE, Secrét.-Gérant

Rédaction & Administration
Rédacteur en chef : José CADEN
794, 5e Rue — Ch-128 — SHAWINIGAN
Tél. LE 6-2621

Le Ministère des Postes, à Ottawa, a autorisé l'affranchissement en numéraire et l'envoi comme objet de la deuxième classe de la présente publication.

Pour la Région $1.50
Pour le reste du Canada $2.00
Pour les ETATS-UNIS $2.50

Imprimé aux ateliers GUERTIN & WILSON Ltée
642 rue Willow Shawinigan

Membre de l'Association des journaux Hebdomadaires de Langue Française du Canada et de la Canadian Weekly Newspapers Association

Le Billet de José

Les Pontifes de Rome et Constantinople concélèbrent l'Epiphanie 1964 au berceau de la Chrétienté

Très humblement et les bras large ouverts pour une fraternelle accolade, Paul VI s'est rendu en Terre Sainte afin d'y prier, dans l'empreinte même des genoux du Christ, avec le patriarche de Constantinople Athénagoras I, chef et tête de l'église orthodoxe.

L'événement est d'une telle stupéfiante dimension que tous les autres meneurs ou marionnettes du monde se sont un moments effacés de la scène; les yeux de l'univers sont braqués là. Pour une fois Dieu, et le Dieu de l'Evangile vole tout le spectacle, peut-on dire; le surnaturel étouffe le profane, le sacré supplante la "fascinatio nugacitatis", le faux-clinquant de toute la bimbeloterie de cet ici-bas.

Comment, nous surtout dans la mesure où nous afflige le partage de la "robe sans couture" du divin Berger, ne pas être étreints par l'émotion, devant cette rencontre imprévue et cette démarche, l'un vers l'autre, des Pontifes suprêmes des deux des principales chrétientés, douloureusement divorcées depuis des siècles, autant peut-être pour des conflits de rivalités humaines que pour des iotas de doctrine accessibles seulement aux plus subtils des théologiens ?

X X X

En des temps où, menacée par l'épouvante d'une guerre thermonucléaire, l'humanité n'avait guère plus qu'à glisser sur la pente du désespoir, où les géants de ce bas-monde possèdent des armes de destruction dont les limites mêmes échappent à leur maîtrise, il ne restait probablement que cette riposte de l'impuissance, que ce pèlerinage de la charité, que cet ineffable rendez-vous du pardon mutuel: l'exemple de Paul VI et d'Athénagoras I, sincèrement désireux de prier quelques heures ensemble sur le sol où fut proclamé l'essentiel message: "Aimez-vous les uns les autres!"

X X X

On dirait que ce souffle évident de l'Esprit sur la terre a déjà comme exorcisé les démons de haine et de la violence qui désolent l'univers: les geôliers communistes de Berlin n'ont pas résisté à l'appel de la pitié pour permettre à des frères et soeurs, fils et parents, de s'embrasser à Noël à travers les brèches d'une muraille absolument déshonorante pour le genre humain.

L'heure semble révolue des sarcastiques boutades d'un Staline au sujet des forces spirituelles:

— Le Pape? De combien de divisions blindées dispose-t-il? . . .

X X X

Jérusalem, la ville sainte partagée elle-même par des haies de barbelés, la Palestine entière où les frontières sont perpétuellement menacées comme au temps des Israélites et des Philistins, ne sont-elles pas les premières à soupirer après la réconciliation, après la paix des armes et celle des coeurs?

Ce sont pourtant deux étrangers à notre foi, le roi Hussein de Jordanie et le président Shazar d'Israël qui ont reçu avec honneur le Pilote de la Barque catholique: un Etat juif et un Etat musulman ont accueilli le souverain du Saint-Siège. Il s'est mêlé autant de respect religieux que protocolaire dans toute cette pompe officielle.

N'est-ce pas pour nous, romains, l'occasion de réfléchir à nos propres affirmations de foi chrétienne, si lâches souvent, lorsque nous ne sommes plus dans notre milieu, devant le sens religieux si profond, inaccessible au respect humain, de ces disciples de Mahomet? Le Coran contient des maximes, aussi chrétiennes que les nôtres, allais-je dire; écoutez celle-ci: "Quant à ceux qui sont incroyants, leurs oeuvres sont comme le mirage de la plaine; celui qui a soif prend cela pour de l'eau jusqu'à ce qu'il y arrive et ne trouve rien."

X X X

Encore une fois, ce déplacement, fantastique sur le plan humain, chargé de grâces sur le plan providentiel, du Pape Paul VI, vers Bethléem et vers l'Eglise orientale, plante, devant l'esprit et les regards du globe entier, l'idée, la suprême présence et la définitive raison de Dieu. Dans ce vingtième siècle, où le Veau d'Or et Mammon reçoivent tant d'adorations, où trop de faux-prophètes braillent encore qu'il n'y a aucune "Réalité" au-delà de la fosse du cimetière ou du plafond des étoiles:

Tenez cette pincée de prose magnifique, écrite par une de nos plus belles plumes françaises d'aujourd'hui, ce Jean Guitton, qui fut aussi un des seuls laïques à assister et même à prendre la parole au Concile:

"Ceux qui nient Dieu le signalent par leurs silences obstinés ou par leur révolte. Les négations, comme jadis les blasphèmes, dessinent son visage. L'absurdité de l'être sans lui est son rayonnement noir. Bientôt les pleins et les creux de l'absurde seront si bien définis qu'ils dessineront un vide, qui sera le moule de Dieu".

X X X

Il n'est d'ailleurs pas plus facile de prouver la négation de Satan que celle du Créateur: "Nous avons beaucoup d'écrits au style mordant où l'on se refuse à convenir qu'il existe un Dieu, a écrit le poète et dramaturge allemand Heinrich von Kleist; mais nul athée, tant que je sache, n'a réfuté, de façon probante, l'existence du diable".

Pour clore ces lignes dans cette ouverture d'esprit chrétien, que demande le Concile oecuménique du Vatican et qui s'épanouit déjà dans ce rendez-vous du pape Paul VI et du patriarche Athénagoras sur le Mont des Oliviers, où "le Christ sera en agonie jusqu'à la fin du monde", laissez-moi encore vous citer une phrase d'un autre "dissident", Jean Calvin, qui fut aussi le premier écrivain français en matière théologique:

"Les païens ont bien connu qu'il y avait quelque divinité souveraine, mais ils ont toujours voulu avoir une garenne de petits dieux à leur porte".

N'y a-t-il pas, l'un ou l'autre de ces petits-bouts de divinités païennes non seulement sur le seuil, mais confortablement installé sur les fauteuils, de notre "intérieur" à nous, de baptisés et de trop ternes "enfants de lumières"? . . .

RESSORTS pour AUTOS, CAMIONS et AUTOBUS

LIZOTTE AUTO SPRING

FER ORNEMENTAL de TOUS GENRES

ARMAND LIZOTTE, prop.
SOUDURE AU GAZ ET A L'ELECTRICITE
1975 RUE GEORGES SHAWINIGAN Tél. LE 6-2945

CARTES PROFESSIONNELLES

VIE - FEU - VOL - AUTOMOBILE - ETS.

Gaston Hardy
&
André Lefebvre
524, 4e Rue — Shawinigan
Au-dessus du bureau du Bell Telephone
Tél. 7-7241

536, 4e Rue Shawinigan
J.-C. Guillemette cr.
AVOCAT
Tél.: 6-3492

Shawinigan Transport (1963) Inc.
Tél.: 6-5685
Ligne téléphonique directe SHAWINIGAN-MONTREAL

Lajoie & Grenier
794, 5ème Rue Tél.: LE 6-2613

GUY GERMAIN
AVOCAT
Tel.: Bureau : LE 6-4016
637, 5ème Rue Shawinigan

794 - 5e Rue Edifice Cascade Shawinigan
LAFOND, CHRETIEN & LANDRY
AVOCATS
Tél. 6-4134 — Si occupé, appelez — Tél. 6-4159

Bureaux : 569, 5e Rue Edifice R.P. Hébert
LAMOTHE & SANSCHAGRIN
AVOCATS
Tél. LE 6-5959

Allard & Gervais
NOTAIRES
1883 St-Marc Shawinigan
Tél.: 6-3812, 6-3825

Jean-Guy Trépanier
NOTAIRE
794 - 5e Rue Ch - 124
Tél.: 6-5313

Conrad Matteau
NOTAIRE
1262, 5e Ave Tél.: LE 6-4261
Shawinigan-Sud

Pharmacie Marier
Prescriptions — Livraison
1182, 5e Ave. Tél.: 7-1869
Shawinigan-Sud

279, 4e Rue SHAWINIGAN
ARTHUR LACOURSIERE
ARCHITECTE
Tél. Bureau : 6-4545 Rés. 7-0238

Pierre LESSARD
B.A. A.G.
Arpenteur-Géomètre
768, 4e Rue Tél.: LE 7-7145
SHAWINIGAN

YVES L. DUHAIME
AVOCAT
2460 St-Marc — Apt. 8
Edifice Dobel Shawinigan
Tél.: 9-2332

Robert Desaulniers
NOTAIRE
Incorporations de compagnies
Prêts sur hypothèques
Successions, Etc.
768, 4e Rue Ch. 104 Tél.: 7-1819
Shawinigan

Dugré & Janna
COMPTABLES AGREES
Edifice Banque de Commerce
559, 5e Rue Shawinigan

Téléphone : 6-4114
Roméo Gilbert O.D.
OPTOMETRISTE
● Lentilles cornéennes
● Réhabilitation visuelle
581, 5ème Rue Shawinigan

Dr Marc GELINAS
OPTOMETRISTE
● Réhabilitation visuelle
Verres de contact
2460 St-Marc Shawinigan

Téléphone LE 6-3268 — LE 6-2773
La Pharmacie GUY CHRETIEN
GUY CHRETIEN, B.A., B.Ph., L.Ph.
541, Avenue Station Shawinigan, Qué.

Mme Roch Genest de Grand'Mère donne naissance au 1er bébé de la Mauricie le 1er janv. 1964 à minuit

par Hygin ST-ONGE

GRAND'MERE — L'un des trois premiers bébés à naître dans la Belle Province, en 1964, tous trois sous le coup de minuit, a vu le jour à l'hôpital Laflèche; c'est la fille de M. et Mme Roch Genest.

C'est à une jeune maman, toute rayonnante de fierté et de joie, que j'eus le plaisir d'offrir mes félicitations; elle répondit à mes questions, trépignante d'impatience, dans l'attente qu'on lui apporte la raison de son bonheur en la personne d'une très belle fille qu'on appellera Joanne; elle pèse 7 livres 7 onces et mesure 20".

Le papa, lui, faisait les cent pas dans la chambre toute fleurie pour l'occasion, également rempli d'orgueil, pendant que j'en profitais pour me renseigner sur cette intéressante famille. J'appris ainsi que M. Genest est venu de Roberval il y a deux ans pour s'établir à Grand'Mère, comme commis de bar à l'hôtel de son frère, M. Antonio Genest. Mme Genest est de la région; elle est la fille de M. et Mme Paul Gervais de St-Tite et se prénomme Odette.

La famille Roch Genest se compose maintenant de trois enfants : Sylvain 2 ans et demi, Dany autre petit garçon d'un an et la première fille Joanne, qui, par son arrivée opportune, a fait que toute sa famille soit mise en vedette.

Autre fait peu banal : la future mère est arrivée à l'hôpital à 11 h. 45; 15 minutes plus tard, elle donnait naissance à celle qu'elle désirait tant. Le Dr Martial Lupien assista la jeune maman; la soeur hospitalière de nuit Soeur Marie de Ste-Claire ainsi que les Gardes Louise Vincent et Madeleine St-Onge lui apportèrent leur aide.

Toute la population de Grand'Mère se réjouit de cette naissance; sutrout l'institution où la jeune étoile a vu le jour. C'est pourquoi on a vu, à la pouponnière, un très beau Moïse qui servit de couche à la petite Joanne; l'on me permit même d'entrer tout près de la salle des nouveau-nés pour y prendre une photo, à condition, bien entendu, que j'accepte de me brosser les mains, de me vêtir tout de blanc de vêtements stérilisés, avec masque, capuchon et tout le reste.

La direction et le personnel de l'Echo du St-Maurice se joignent à la population du coeur du Québec pour offrir aux heureux parents de chaleureuses félicitations.

LE PREMIER BEBE DE 1964 — Cette photo mémorable retiendra, à l'Hôpital Laflèche de Grand' Mère, le premier bébé à naître en 1964, dans la Mauricie et même dans le Québec. De gauche à droite, la religieuse hospitalière Soeur Gisèle-Marie, l'heureux papa Roch GENEST, la fillette, vedette du jour, qui aura nom JOANNE, et la glorieuse maman, née Odette Gervais.

Françoise Faucher et Gérard Poirier à Shawinigan, dimanche 12 janvier

SHAWINIGAN — Deux artistes bien connus, Françoise Faucher et Gérard Poirier, seront les invités du Centre d'Art de Shawinigan, dimanche 12 janvier. Le programme de la soirée s'intitule: "Le couple au théâtre, vu par Sacha Guitry". Les comédiens présenteront la pièce "Florence", ainsi que des extraits de "Je t'aime", et de "Faisons un rêve", de Guitry. Ils engageront un dialogue au sujet de cet auteur célèbre, et nous donneront les commentaires que fit Guitry sur lui-même. Cette soirée, gaie et spirituelle, aura lieu au Cascade Inn; elle débutera à 8 h. 30, sous la présidence d'honneur de l'hon. René Hamel et de son épouse.

Sacha Guitry, fils de Lucien Guitry, naquit en 1885 et débuta comme auteur dramatique en 1905. Ses premières comédies, "Nono", "Le Veilleur de nut", dénotèrent tout de suite de grands dons d'observation. C'est avec la pièce "La jalousie" qu'il obtint la faveur du public parisien dont il devint même l'enfant gâté. Désinvolte, fantasque, prodigue de bons mots, Guitry fut lui-même le héros de ses pièces. La spontanéité et la richesse d'invention que l'on retrouve dans ses nombreuses pièces caractérisent l'art de Guitry.

Sacha Guitry écrivit aussi pour le cinéma, et fit une carrière d'acteur. On lui doit ces fresques ioubliables: "Si Versailles m'était conté", "Napoléon", etc., etc. Il reste le représentant de l'esprit français, spirituel et enjoué.

Une soirée Guitry, avec deux comédiens renommés comme Françoise Faucher et Gérard Poirier, sera un spectacle de premier choix pour les amateurs de théâtre.

MARCEL TREPANIER
SPECIALISTE DE LA VUE
Bachelier en optométrie
Bureau : Pharmacie Trépanier
668, 5e Rue Shawinigan Tél.: LE 6-2797

Soirée Lacordaire à Ste-Thècle

STE-THECLE (DNC) — Vendredi soir 27 décembre, avait lieu une soirée organisée par les Lacordaires, dont M. Léo Béland, est le président, le Rév. Fr. Germain, directeur de l'Ecole Masson, était le conférencier, il parla des méfaits de l'alcool et donna le nombre des alcooliques dans la province et aux Etats-Unis où ils sont encore plus nombreux que dans le Québec; il demanda de faire de l'apostolat autour de nous dans l'usage des boissons. Il fut présenté par M. Stoland Brunelle qui agissait comme maitre de cérémonie et remercié par Mlle Monique Béland présidente régionale. Mlle Michelle Gagnon de St-Séverin se fit entendre dans deux chansons: "Le mur" et "Chariot", Mlle Lucie Jobin chanta "Paradiso", le jeune Jean Robert Béland joua un morceau de piano. Mlle Louiselle Légaré chanta "La valse de Noël". On organisa un jeu d'où Mme Odilon Aylwin sortit vainqueur; ensuite on s'amusa dans des belles danses de folklore et du bon vieux temps, avec l'orchestre les "Twisters Boys" un groupe de jeunes de Ste-Thècle, dont Jocelyn Boutet est le chef.

Félicitations aux organisateurs de cette belle soirée bien réussie; souhaitons que ces soirées récréatives et éducatives nous reviennent souvent.

La diète de certaines tribus nomades de la Somalie se compose presque complètement de lait de chameau, lequel est deux fois plus gras que le lait de vache et contient des acides satures de gras. Est-ce qu'on trouve plusieurs cas de troubles cardiaques ou de pression artérielle chez ces hommes? Pas du tout.

Ste-Thècle en deuil de son vicaire tragiquement assassiné

STE-THECLE — Il nous avait été donné à deux des directeurs de ce journal de rencontrer, à Ste-Thècle même, l'abbé Georges Chouinard et d'apprécier le rayonnement de ce jeune vicaire, qui avait été ordonné prêtre à St-Tite en 1954.

Aussi la consternation de tous les paroissiens de Ste-Thècle est-elle la nôtre après la tragique disparition de cet ami des jeunes, trouvé assassiné dans un motel de Ste-Eulalie.

Que révélera l'enquête sur ce crime ? . . . Probablement que ce prêtre au bon coeur aura été la victime de sa trop grande bonté !

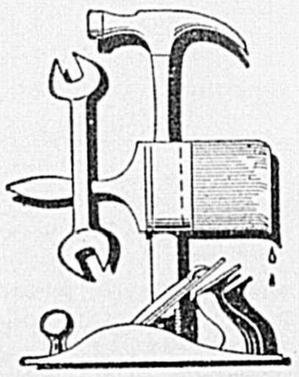
Que le Seigneur l'accueille dans sa miséricorde !

A toute sa famille naturelle, à toute sa famille spirituelle de Ste-Thècle, nos sentiment de très vive sympathie; leur chagrin est partagé par tous ceux qui ont connu et estimé l'abbé Georges Chouinard.

Il faut réparer la maison?

FAITES LE MAINTENANT
à l'aide d'un pret ménager HFC

C'est le temps, plus que jamais, de réaliser vos plans d'amélioration domiciliaire. Le service est à son meilleur; les prix, à leur plus bas. Défrayez-en le coût en empruntant en toute confiance de HFC. Vous pourrez obtenir jusqu'à $2,500 pour faire le travail immédiatement ...pourréparer, rénover, redécorer et même remplacer des meubles et appareils usés. Remboursez commodément. Consultez vite HFC.



Montant du prêt	Plans de remboursement mensuel mois 36	mois 30	mois 20	mois 12
$100	$....	$.....	$ 6.12	$ 9.46
550	.....	23.73	32.86	51.24
750	.....	31.65	44.13	69.21
1000	.....	41.45	58.11	91.56
1600	60.88	68.81	94.11	146.52
2200	83.71	94.62	129.41	201.46
2500	95.12	107.52	147.05	228.98

Les paiements ci-dessus, comprenant capital et intérêts, sont basés sur le remboursement normal. Le coût de l'assurance n'est pas compris.

RENSEIGNEZ-VOUS SUR L'ASSURANCE-VIE SUR LES PRÊTS, AUX TAUX RÉDUITS DE GROUPE.

HOUSEHOLD FINANCE HFC

J.-B. Vaillancourt, gérant
603, 5e rue, Tél. LE 6-4425
SHAWINIGAN
GRAND'MERE: 590-61ème Avenue, téléphone LE 8-3349

• Des noms à retenir • Des endroits à fréquenter
Pour vous assurer QUALITE — SERVICE et Meilleure Valeur

Marcel CHRÉTIEN
CHAUSSURES ET VALISES
Tél. 6-5846
459, 5e rue SHAWINIGAN

LA JOLIE Madame INC.
CORSETERIE · LINGERIE
Tél. 6-3818
465, 5e rue SHAWINIGAN

Membres du CENTRE D'ACHAT du Grand Shawinigan

Grand'Mérages

par Hygin ST-ONGE

Le 30 décembre le syndicat des employés municipaux à déposé, au bureau du secrétaire M. Emile Lacroix son projet d'amendement à la convention collective qui vient à échaéance le 1er février. Les membres du conseil n'ont pu encore en prendre connaissance, mais chose certaine, ils sont dans de très belles dispositions vis-à-vis des syndiqués.

X X X

On m'apprend, au moment où j'écris ces lignes, que le président du syndicat de la Grand'Mère Shoe, M. Ailbert CARON a donné sa démission et qu'il a été remplacé par M. André GAGNON. Je n'ai évidemment pu me renseigner plus complètement, mais je vous en reparlerai. On sait que M. Caron est le président-fondateur de ce syndicat et qu'il a eu à faire face à deux grèves dans le passé.

X X X

Félicitations à M. Jean-Paul BOISVERT qui a été élu marguillier à St-Jean-Baptiste pour remplacer M. Camille BOURASSA et à MM. Maurice BRANCHAUD et Martial MILLETTE qui deviennent 1er et 2e marguilliers.

X X X

Un ou des vandales ont encore fait des dégâts dans certains bureaux de l'édifice Trahan sur la 6e Avenue dans la nuit du 31 décembre. Les dommages s'élèveraient à $200. Espérons que la police finira par mettre le grappin sur ces voyous et que des punitions assez sévères leur enlèveront toute envie de recommencer.

Félicitations au Dr La Salle MONDOR, qui vient d'être élu président du Bureau Médical de l'hôpital Laflèche, et aux docteurs Yves COSSETTE secrétaire, Réal VERMETTE trésorier et Richard DESSUREAULT, délégué du bureau médical à l'administration de la maison.

X X X

Voeux de prompt rétablissement à Mlle Pierrette PELLERIN et Mme Réjean NOEL qui se remettent toutes deux d'une opération chirurgicale à l'hôpital Laflèche.

X X X

Le jeune Jean Jr. ROUSSEAU, fils de M. et Mme Jean Rousseau de la 6e avenue, est hospitalisé à la suite d'un accident qui lui causa une fracture de la cuisse gauche, le 23 décembre devant la demeure de ses parents. Ce garçon, qui traversait la rue, fut happé par une auto conduite par un homme de Montréal qui ne put l'éviter du fait que son auto dérapa sur la chaussée glacée. D'autant plus pénible pour les parents qu ele conducteur de l'auto n'avait ni permis ni assurance contre la responsabilité selon le père du petit blessé.

X X X

Les Copains présenteront bientôt aux amateurs de théâtre une pièce de Marcel Dubé, intitulée "LE TEMPS DES LILAS" qui a valu à son auteur les éloges des plus sévères critiques. La mise en scène sera assurée par le directeur de la troupe M. Raymond PAGE, qui a déjà fait ses preuves dans "PIEGE POUR UN HOMME SEUL" particulièrement goûté par la population de Grand' Mère.

X X X

Lundi dernier 30 décembre le conseil de ville recevait les employés municipaux et les divers chefs de services, ainsi que les employés de bureau. M. J. C. Béique, gérant municipal, agissait comme maître de cérémonie. Le gérant souhaita d'abord la bienvenue aux personnnes présentes et regretta l'absence des employés décédés aux cours de l'année et de ceux qui, pour une raison ou une autre, ont dû quitter leur emploi. Il eut un bon mot à l'égard des retraités de 1963 et les assura de la reconnaissance du maire et des échevins pour les services rendus. Puis M. Béique félicita le Conseil du bon travail fait cette année et l'encouragea dans la poursuite des projets en cours qui, selon lui, apporteront un essor considérable à notre cité. "On a eu des bons conseils de ville à Grand'Mère dans le passé, mais moi je vous dis: ON A LE MEILLEUR CETTE ANNEE".

X X X

Dernièrement à Grand'Mère, une question était posée à l'Association Parents-Maitres: "Y a-t-il un problème de Loisirs à Grand' Mère?" Après une étude approfondie de la question et à la suite d'une réponse affirmative de l'Association Parents-Maitres, il fut décidé de former un Comité Consultatif de Loisirs. La présidence de ce Comité a été confiée à M. Gilles HOUDE, la vice-présidence à M. Roger FERRAGNE, le secrétariat à Mlle Louise COSSETTE; un délégué de chaque mouvement s'occupant de Loisirs complète ce comité à titre de directeur.

Lors de la dernière réunion de l'Association, le 11 décembre, le président Houde fit connaitre à l'assemblée le triple but que s'était fixé le Comité de Consultation: 1) "faciliter la connaissance des divers mouvements entre eux"; 2) "promouvoir le dialogue entre les différents organismes intéressés aux Loisirs"; 3) "susciter et appuyer fortement les mouvements de quartiers en faveur des Loisirs".

Le C.C.L. demande aux organismes intéressés qui n'ont pas été approchés, de communiquer le plus tôt possible avec son président, tél.: 8-8310.

X X X

L'Ordre des Forestiers Canadiens, section St-Antoine de Grand'Mère tiendra sa soirée d'élections annuelles, lundi soir 13 janvier, à 8 heures, au sous-sol de l'Hôtel Frontenac, sous la direction du chef de section Lucien MILOT.

M. Pierre Lemoyne, Bachelier en éducation physique de l'Université d'Ottawa, a été nommé samedi, Directeur des Loisirs à Shawinigan-Sud. Il entrera en fonction le 1er mai 1964.

$4,000 en primes par semaine à la G. M.

OSHAWA — La compagnie General Motors of Canada a annoncé que durant toute l'année 1963, elle a versé en moyenne $4,000 par semaine en primes pour les suggestions de ses employés. Le total des primes versées au cours de l'année a atteint le chiffre record de $203,000, soit $50,000 de plus qu'en 1963. La GM of Canada a accepté et récompensé $4,200 suggestions en 1963. Ces suggestions ont permis d'économiser des matières premières et d'améliorer les méthodes de fabrication ou les mesures de sécurité. Trois employés de GM ont reçu chacun une prime d e$5,000 et une quatrième prime de $5,000 a été partagée entre deux employés. Trente et un employés ont reçu des primes d'un montant de $1,000 ou plus.

Le montant de la prime maximum pour les suggestions a été porté de $5,000 à $6,000 en novembre. A cours des 5 dernières années, les employés de GM ont touché $714,000 de primes pour leurs suggestions.

Une carrière noble et fière, une bonne solde, une bonne pension de retraite . . . tout cela vous attend dans la

MARINE ROYALE DU CANADA

UN OFFICIER D'ORIENTATION sera à

SHAWINIGAN

POSTE de RADIO CKSM

16 et 17 JANVIER

de 10 a.m. à 6 p.m.

pour vous donner tous les détails.

Venez le consulter!

2011F

A L'AFFICHE

Cinema AUDITORIUM Theatre
Air Climatisé — Air Cooled
Shawinigan Qué. Tél.: LE 6-2322
Ecran géant Wide Screen

Sam.-dim.-lun.-mar. 11-12-13-14 Jan.
Double Programme en Couleurs
"LES NUITS DU MONDE"
(Technicolor-Cinemascope)
Aussi — Also
"FIEVRE DANS LE SANG"
(Technicolor)
Avec: Natalie Wood, Pat Hingle
Représentations à 6.45 et 8.30 Sam.-Dim.
Représentations à 7 et 8.30 Chaque soir.

Wed.-Thurs.-Fri. Jan. 15-16-17
Double Programme Double
"RETURN TO PEYTON PLACE"
(Color-Cinemascope)
With: Jeff Chandler, Carol Lynley
Aussi — Also
"THE PURPLE HILLS"
(Color-Cinemascope)
With: Gene Nelson, Joanne Barnes
Performances at 7 and 8.30 Each Eve.

MATINEE: 2 h. p.m. Dimanche.

Cinéma CARTIER Theatre
Shawinigan, Qué. Tél.: LE 6-2363

Matinée à 2 h. p.m. Samedi le 11 Janvier
REPRESENTATION SPECIALE
pour toute la famille

Sam.-dim.-lun.-mar.-mer.-jeu.-ven.
11-12-13-14-15-16-17 Jan.
Double Programme Double
"MONTE CRISTO"
(Couleurs-Cinemascope)
Avec: Louis Jourdan, Yvonne Furneaux
Aussi — Also
VENGEANCE DE MONTE CRISTO
(Couleurs-Cinemascope)
Avec: Louis Jourdan, Yvonne Furneaux
Représentations à 6.45 et 8.30 Sam.-Dim.
Représentations à 7 et 8.30 Chaque soir

MATINEE: 2 h. p.m. Dimanche.

Cinema ROXY Theatre
Shawinigan, Qué. Tél.: LE 6-2433
Ecran géant Wide Screen

Matinée à 2 h. p.m. Samedi le 11 Janvier
REPRESENTATION SPECIALE
pour toute la famille

Sam.-dim.-lun.-mar. 11-12-13-14 Jan.
Double Programme Double
"LES SCELERATS"
Avec: Michèle Morgan, Perrette Pradier
Olivier Husenot
Aussi — Also
"SERGENT X"
Avec: Christian Maraud, Noelle Adam
Représentations à 6.45 et 8.30 Sam.-Dim.
Représentations à 7 et 8.30 Chaque soir.

Mer.-jeu.-ven. 15-16-17 Jan.
Double Programme Double
"FRANÇOIS D'ASSISE"
(Couleurs-Cinemascope)
Aussi — Also
LA BATAILLE DES THERMOPYLES
(Couluers-Cinemascope)
Représentations à 7 et 8.30 Chaque soir.

MATINEE: 2 h. p.m. Dimanche

Cinema CAPITOL Theatre
Climatisé par réfrigération
Shawinigan-Sud Tél.: LE 6-5908

Matinée à 2 h. p.m. Samedi le 11 Janvier
REPRESENTATION SPECIALE
pour toute la famille

Sam.-dim.-lun.-mar. 11-12-13-14 Jan.
Double Programme Double
"FRANÇOIS D'ASSISE"
(Couleurs-Cinemascope)
Avec: Bradford Dilman, Dolores Hart
Aussi — Also
LA BATAILLE DES THERMOPYLES
(Couleurs-Cinemascope)
Avec: Richard Egan, Dianne Baker
Représentations à 6.45 et 8.30 Sam.-Dim.
Représentations à 7 et 8.30 Chaque soir

Mer.-jeu.-ven. 15-16-17 Jan.
Double Programme Double
"LES SCELERATS"
Aussi — Also
"SERGENT X"
Représentations à 7 et 8.30 Chaque soir.

MATINEE: 2 h. p.m. Dimanche.

AVIS: Pour informations concernant les horaires dans nos cinemas appelez: Tél: LE 6-5468

LE 6-5466

Abonnez-vous à

L'ECHO du St-Maurice

Un hebdo dynamique
rédigé par des journalistes de métier
LIBRES COMME L'AIR
d'écrire ce qui doit l'être
dans l'intérêt de la communauté

APPELEZ: 6-2621

et nous ferons le reste

MARCEL RIOPEL

C'est aussi vrai aujourd'hui que ce l'était hier.
Vous y gagnez toujours en vous adressant à des experts
C'est maintenant le temps de faire
vérifier L'ALIGNEMENT des roues
de votre voiture
Adressez-vous en toute confiance aux spécialistes de

RIOPEL AUTO SPRING

2729 St-Marc Tél. 9-3856 Shawinigan

Nommé curé de St-Paul de Grand'Mère, le chanoine Raymond Langevin est remplacé comme Supérieur au Séminaire par l'abbé Jacques Matteau

GRAND'MERE — C'est avec une joie non dissimulée que les paroissiens de St-Paul de Grand'Mère ont appris la nomination de leur nouveau curé : M. le chanoine Raymond Langevin, supérieur et procureur du Séminaire Ste-Marie depuis sa fondation en 1951.

Le chan. R. LANGEVIN

Il sera le cinquième curé de la paroisse St-Paul, successeur de Mgr Laflèche, curé-fondateur, Mgr Trudel, et des chanoines Donat Fréchette et Hervé Matteau. Les premiers à se réjouir sont les vicaires de la paroisse qui se disent vraiment gâtés par cette désignation de S. E. Mgr G.-L. Pelletier, évêque du diocèse.

Né dans la paroisse du Très-Saint Rédempteur de Montréal le 7 décembre 1916, fils de J.-Hector Langevin et de Marie-Louise Tessier, la chanoine Langevin fit son cours classique au Séminaire de Trois-Rivières, sa théologie au Grand Séminaire de la même ville, où il reçut la prêtrise le 3 juin 1944. Il avait obtenu son baccalauréat-ès-arts de l'Université Laval en 1939.

Il fut d'abord vicaire à la cathédrale du 10 juin au 29 juillet 1944; mais, dès le mois de septembre, il était nommé professeur au Séminaire St-Joseph où il enseigna durant trois ans.

Jusqu'en 1947, où il fut envoyé à Shawinigan pour jeter les bases du futur Séminaire Ste-Marie à titre de directeur-fondateur; il en devenait le supérieur et le procureur en 1950. On peut donc bien dire que le nouveau curé de St-Paul a consacré toute sa vie à l'éducation de nos grands étudiants.

A l'âge de 37 ans, le 24 novembre 1953, il était nommé chanoine honoraire de la Cathédrale de Trois-Rivières.

Le Chanoine Langevin assumait plusieurs autres charges importantes : aumônier du 62ème Régiment d'Artillerie depuis 1948, membre du Conseil de vigilance du diocèse depuis septembre 1950, directeur de la Fédération des Collèges Classiques depuis 1956, professeur agrégé de la Faculté des Arts de l'Université Laval depuis 1960.

Les paroissiens de St-Paul sont impatients d'accueillir leur nouveau pasteur; c'est dimanche prochain 12 janvier qu'aura lieu son installation canonique; l'abbé Claude Rainville, qui a assuré l'intérim depuis la mort *du regretté chanoine Hervé* Matteau, lui remettra la garde d'un bercail le plus fidèle et déjà très affectueusement dévoué.

X X X

SHAWINIGAN — En prenant au Séminaire même la succession du chanoine Langevin, le Pontife du diocèse garantit aussi la plus parfaite continuité d'esprit et de direction dans cette institution puis-

L'abbé Jacques MATTEAU

que son nouveau Supérieur, l'abbé Jacques Matteau fut le premier compagnon de l'abbé Langevin aux tout débuts de ce Séminaire qui tint ses premières classes dans les écoles de la ville de Shawinigan.

Depuis 1950, l'abbé Matteau s'occupait particulièrement de la "discipline" auprès des centaines de nos humanistes.

Natif de Grand'Mère, l'abbé Matteau est le fils de feu Ovide Matteau qui décéda en 1950 et d'Eda Lavergne. Le papa de St-Boniface et la maman de Ste-Flore vinrent habiter Grand'Mère en 1920; ils ont eu 9 enfants, tous vivants ; cinq d'entre eux résident encore à Grand'Mère.

Ordonné prêtre à Trois-Rivières, où il fit son petit et grand séminaire, en 1916, par Mgr Roy, aujourd'hui primat de l'église canadienne et archevêque de Québec, l'abbé Matteau exerça d'abord son ministère à la paroisse St-Marc de Shawinigan et quelques mois de régence chez les grands et de professorat au Séminaire St-Joseph avant d'être attaché au futur Séminaire Ste-Marie avec l'abbé Langevin.

Bref le chanoine Langevin prend spirituellement en charge la paroisse natale de l'abbé Matteau auquel il laisse la lourde charge du florissant Séminaire qu'ils fondèrent ensemble.

Nos meilleur voeux dans vos nouvelles fonctions, Messieurs !

AU 62ème REGIMENT — Lundi soir, le 62ème Régiment de Shawinigan recevait les autorités de la ville, les représentants de nos industries et de nos principales associations. Nous en trouvons quelques-unes sur cette photo. De gauche à droite, le Révérend S. W. WILLIAMS, lieutenant-colonel honoraire du Régiment, S. H. le maire Gérard DUFRESNE, ancien commandant du Régiment, l'hon. René HAMEL, député du Comté et Procureur Général de la Province, le lieutenant-colonel Paul GUILLEMETTE, commandant du 62ème Régiment, Me Jean CHRETIEN, député fédéral, le lieutenant colonel Lloyd FLEET, commandant du 11ème groupe de la Milice, le capitaine Jacques JOINVILLE, président du mess des officiers.

Indication significative

Les Etats-Unis sont le centre de l'automobile et la plupart d'entre nous savons que l'Américain moyen possède sa propre voiture. Quelle est la situation dans le reste du monde?

Les dernières statistiques de l'enregistrement des véhicules, soit du 1er janvier 1962, publiées par la National Industrial Conférence Board, indiquent que le Canada vient définitivement en deuxième place.

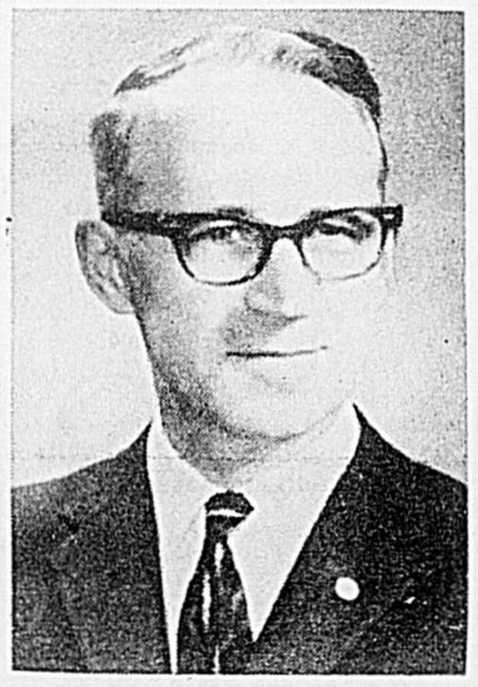
Certes, le fait de posséder une automobile ne constitue pas un critère définitif du niveau de vie d'un peuple, mais on ne saurait nier qu'il est assez significatif. Sous ce rapport, les chiffres suivants offrent quelque intérêt:

Propriétaires d'automobiles par 1,000 de population

Etats-Unis	339.1
Canada	242.8
Australie	199.6
Suède	174.4
France	150.2
Royaume-Uni	116.4
Suisse	109.1
Allemagne de l'Ouest	96.2
Belgique	95.4
Autriche	68.1
Afrique Sud	62.9
Finlande	55.5
Italie	49.9
Vénézuela	39.7
Argentine	27.5
Mexique	15.7
Tchécoslovaquie	12.5
Brésil	10.3
Allemagne de l'Est	9.6
Colombie	7.1
Japon	6.1
Yougoslavie	4.2
Philippines	3.3
Egypte	2.9
U.R.S.S.	2.7

A l'Amicale St-Marc

SHAWINIGAN — Les amicalistes de l'amicale Sacré-Coeur de St-Marc conservent jalousement les bonnes vieilles traditions canadiennes. Au matin du 1er janvier 1964, le conseil, représentant tous les anciens élèves, s'est rendu offrir les voeux de la Nouvelle Année, aux Frères de l'Instruction Chrétienne. Parmi ces membres se trouvaient des amicalistes de 5, 10 et même 25 ans.



Emile MORIN

Déjà président de la Section shawiniganaise de la Société Canadienne du Cancer, M. Emile Morin était élu, dimanche dernier, au Château Frontenac de Québec, membre du Conseil administratif de la Province pour cette même Société.

Au Centre d'Art de Shawinigan

Prononciation et Diction françaises

par José CADEN

A l'aide d'un texte de Félix LECLERC
"Les Péchés dans le Hall"

CINQUANTE HEURES de pratiques superposées de

1) PHONETIQUE 3) CONVERSATION
2) LECTURE à haute voix 4) PAROLE PUBLIQUE
5) ART ORATOIRE et DRAMATIQUE

Les JEUDIS soir de 7 h. 45 à 10 heures,
à l'Ecole Secondaire Immaculée-Conception

A partir de jeudi 16 janvier 1964
jusqu'au jeudi 3 avril 1964

Pour inscriptions et renseignements, s'adresser à :

Mlle Françoise TRUDEL, tél. LE 6-5951

A L'HOTEL DE VILLE DE SHAWINIGAN — La Cité a offert une réception aux autorités religieuses et civiles de Shawinigan à l'occasion de la nouvelle année. Sur cette photo, de gauche à droite, le Révérend S. W. WILLIAMS, l'hon. René HAMEL, S. H. le maire Gérard DUFRESNE, Mgr Maurice PATRY, curé de St-Pierre, le député fédéral Jean CHRETIEN, J. E. R. COOK, gérant de la C.I.L., représentant de nos grandes industries.

COEUR - CORPS - CUISINE - CHIFFONS - COEUR
"EVE et ses 4 c"
CORPS - CUISINE - CHIFFONS - COEUR - CUISINE

"J'aurais assez de coeur pour aimer DEUX mamans !"

QUESTION — C'est une "orpheline" de 15 ans (plus probablement une "enfant du péché") qui vous consulte aujourd'hui . . . Si je ne savais pas avoir été adoptée au très bas-âge, je ne me serais jamais aperçue que mes parents adoptifs ne sont pas ceux qui m'ont donné la vie, tellement ils m'entourent d'affection; affection que je leur rends bien du reste . . . Mais quelque instinct me dit que ma vraie mère existe encore et qu'il faudra que je mette tout en oeuvre plus tard pour la retrouver; je crois que j'aurais assez de coeur pour aimer toujours, du même amour, mes deux mamans . . . Dois-je, ou ai-je raison, de me préoccuper d'un tel souci ?

REPONSE de Judith

Vous êtes une petite fille gâtée, et vous mériteriez une bonne fessée, si vous n'aviez déjà 15 ans. Il faut avoir cet âge pour se croire 'orpheline" entre un papa et une maman qui vous aiment de tout leur coeur. Ne dites plus cela, vous causeriez un immense chagrin à ceux qui, depuis les premières minutes de votre adoption légale, sont vraiment, et jusqu'à la mort, vos parents devant Dieu et les hommes.

Maintenant que je vous ai grondée, je vais aussi vous décourager. Car si votre adoption a été faite en bonne et due forme par l'entremise d'une société reconnue, il vous est pratiquement impossible de retracer votre mère selon la chair. Vous pensez bien, chère amie, que les personnes en charge de telles sociétés sont tenues au secret le plus rigoureux. D'ailleurs, la mère célibataire est protégée par l'anonymat. Les gens qui viennent en contact avec elle durant son séjour dans un hôpital ou une clinique privée la connaissent sous un nom d'emprunt. Toutes les précautions sont prises pour assurer aux parents éventuels, et surtout à l'enfant, le maximum de sécurité pour l'avenir.

Dans votre jolie petite tête de 15 ans, vous n'avez pas songé un instant que les grandes personnes sont souvent sérieuses et très averties. Elles ont tout prévu, depuis les difficultés d'ordre légal aux difficultés d'ordre sentimental, comme c'est le cas pour l'adolescente choyée que vous êtes maintenant. Donc, rien à faire, vous êtes condamnée, comme tous les enfants du monde, à n'aimer à la fois qu'un seul papa, qu'une maman et c'est bien suffisant comme cela. Vous verrez, avec le temps, qu'il est parfois difficile d'aimer pleinement et justement, selon la loi du mérite et de la nature, ceux qui vous ont élevée avec toute la somme de coeur et d'intelligence dont ils disposaient.

Je ne sais si vous avez remarqué, mais il y a un commandement de Dieu pour rappeler aux enfants d'honorer leur père et mère. Il n'y en a pas pour rappeler aux parents d'aimer leurs enfants. Cela va de soi. C'est donc que la reconnaissance de dette contractée envers vos parents exige non seulement un coeur planté à la bonne place, mais aussi, selon les circonstances, une vertu qui se nomme la charité tout court. Croyez-moi, vous n'aurez pas assez de toute votre vie et de toutes vos capacités affectives pour remettre au centuple le don précieux que vos parents adoptifs vous ont fait. Je n'ai pas besoin de le préciser, vous me paraissez assez "fine" pour le deviner. D'ailleurs, si ce n'est pas pour aujourd'hui, ce sera pour demain. "Magnana" disent les espagnols . . . et ce n'est pas si loin qu'on le pense.

En attendant, fermez la porte à ce vilain souci qui n'a pas toute la noblesse que vous lui prêtez. La curiosité est souvent vêtue de pourpre. Ne vous laissez pas séduire. Sous son manteau d'apparat, elle vous cache peut-être la plus coriace des déceptions. Puissiez-vous me comprendre tout-à-fait!

REPONSE de José

"Orpheline" ou "enfant du péché" premièrement, cela n'a plus d'importance; il n'y a plus, d'ailleurs, d'enfant du péché dès l'instant même où celle-là qui a peut-être été séduite, ou trahie, ou victime très passagère et plus ou moins consciente de ses sens, accepte courageusement de mettre au monde un petit être absolument innocent qui, lui, hélas! n'aura pas la chance de jouir à sa naissance, de l'élémentaire et légale protection d'un authentique foyer.

Mais, en presque tout ordre de choses, il y a des "valeurs de remplacement" et c'est peut-être encore là une des plus mystérieuses prévisions du Seigneur que des couples stériles puissent ainsi contenter leur tendresse et emplir un berceau d'un enfant qui n'est pas tissé de leur propre chair et de leur mutuel désir.

Ceci dit, ma bien chère demoiselle, il est possible que vous sachiez déjà que vous n'êtes pas précisément une pure et simple orpheline, sans nous l'avouer; car votre seul "instinct" ici ne suffirait pas à composer la certitude du contraire. Je ne suis guère versé dans les lois qui régissent l'adoption dans le Québec et la discrétion des documents "officiels" à ce sujet . . . Qui vous empêche, en tout cas, maintenant que vous avez l'âge d'en parler avec mûre réflexion, d'avoir un très confiant entretien avec vos parents à cet égard; vous vous aimez assez de part et d'autre pour qu'il ne plane plus là-dessus ombre de supercherie ou de cachoterie. D'après les termes mêmes de leur contrat, eux-mêmes sauront probablement qui était votre vraie maman, défunte ou vivante encore, et, dans ce dernier cas, ayant renoncé ou non à tous ses droits sur vous.

J'estime qu'il serait psychologiquement funeste pour vous de rester ainsi à discuter avec vous-même sur de pures hypothèses ou à vous guider sur ce fameux "instinct" qui pourrait tourner au maladif à la longue.

Admettons maintenant que vous soyez parvenue à retrouver la piste certaine de votre vraie mère. Elle-même se serait peut-être complètement détachée de vous jusque dans son souvenir et sa pensée depuis le jour où elle vous a cédée à "l'assistance publique"; peut-être serait-elle parvenue à refaire sa vie, en élevant même une autre famille où votre "irruption" soudaine risquerait de provoquer plus que de l'émoi.

Je devine néanmoins de quel louable sentiment procède ce désir de découvrir celle-là qui vous a mise au monde; vous voudriez l'aider, la secourir, la réconforter au cas où elle serait dans le besoin, sinon dans la peine et la misère; ce serait évidemment alors votre devoir, aussi bien d'ailleurs que celui de vos parents adoptifs toutes proportions gardées. Hors cette éventualité, je pense, pour ma part, que vous pouvez, sans le moindre scrupule, vous contenter de grandir sous votre toit d'adoption, en réservant votre affection à ceux qui vous ont élevée sans poursuivre eux-mêmes d'autres enquêtes sur vos origines.

Le plus solide résultat de votre destinée, comportant cette part de douloureux secret, aboutira à fournir à cet univers au moins un coeur de plus, pour être tout indulgence, estime et même admiration, envers toutes les "Madeleine" (il y a une grande sainte de ce nom-là, comme vous savez!) qui n'ont pas refusé la vie au fruit de leurs entrailles; et que d'héroïsme silencieux souvent pour avoir respecté le commandement du Très-Haut: "Tu n'ôteras point la vie! . . . " Même un simple "germe de vie", semé peut-être par la violence (des muscles ou des sourires!) et certainement indésiré!

Nos annonceurs désirent travailler avec nous au développement économique & culturel de la Mauricie

Aidons-les en leur accordant notre clientèle

NOUVEAUX MARIES
Avant de vous meubler n'oubliez pas de visiter
Jean-Paul MARCOUILLER
3803 Garnier Shawinigan-Nord
Tél.: 9-2323
Vendeur autorisé des fameux Poêles Bélanger

Shawinigan — PHIL. LEVASSEUR (Nettoyeur, Teinturier, Presseur) — Grand'Mère
LAVAGE de CHEMISES
ENTREPOSAGE de FOURRURES

Vous n'obtenez que du bon et du beau

Chez Baribeault VETEMENTS
Confection pour hommes
623, 5e Rue Shawinigan Tél. 7-6127

J.-C. CLOUTIER
ENTREPRENEUR
PLOMBERIE — CHAUFFAGE — COUVERTURE
3912 Bellevue Shawinigan Tél.: LE 9-5101

L'endroit idéal pour l'achat de vos cadeaux
Tél.: LE 9-3551 Rés. 9-4857
ARMAND RIOUX
HORLOGER BIJOUTIER DIAMANTAIRE
2472 St-Marc (Centre Dobel) Shawinigan

LUCIEN LAURENDEAU
Entrepreneur, Shawinigan-Sud, Qué.
• Plomberie • Chauffage • Couverture • Brûleur à l'Huile
475, 114e Rue Tél.: LE 7-6691 Rés. LE 7-6712

Leblanc Auto Parts
Gros et Détail
Tél.: LE 7-7283 — LE 7-7284
2065, 5e Ave Shawinigan-Sud

Tremblay & Héroux
Ingénieurs Conseils
(Edifice Caisse Populaire Ste-Jeanne d'Arc)
1510, 5e Avenue Tél.: LE 6-4973
Shawinigan-Sud

BOULANGERIE HEON LTEE
JACQUES HEON, Président
530, 107e Rue Shawinigan-Sud Tél.: LE 7-7249

Central Cash Store
VOTRE MARCHÉ COMPLET
VIANDE ÉPICERIE LÉGUMES BIÈRE
R. Bellemare, prop.
303 Tamarac Tél.: LE 7-6671

LES VOEUX DE LA MUNICIPALITE DE SHAWINIGAN A NOS PARLEMENTAIRES — Aussi bien que chez le député du Comté et Procureur Général de la Province, l'hon. René HAMEL, qu'au domicile de Me Jean CHRETIEN, député fédéral de St-Maurice-Laflèche, S. H. le maire de Shawinigan Gérard DUFRESNE et tous nos échevins sont allés offrir leurs voeux de bonne année 1964, empreints de cordialité et d'espoir pour une fructueuse collaboration en faveur de l'avenir économique et industriel de Shawinigan. Sur cette photo, à gauche, chez l'hon. René HAMEL, de gauche à droite, les échevins Yvon BOISVERT, Joseph MARCEAU et Urgel VANASSE, l'honorable Procureur de la Province, l'échevin Louis-Philippe CARRIER, S.H. le maire Gérard DUFRESNE, les échevins Louis-Georges CARON et Maurice BRUNEAU, le gérant Jos BUISSON (l'échevin Ephrem LACERTE n'avait pu assister à cette rencontre). Sur la photo de droite, chez Me Jean CHRETIEN, quelques-uns de ses visiteurs, l'échevin VANASSE, le maire DUFRESNE et l'échevin BRUNEAU.

Les voeux et projets pour 1964 de l'hon. René Hamel

SHAWINIGAN — Jeudi soir 2 janvier, le Procureur Général de la Province et député du Comté de St-Maurice, l'hon. René Hamel recevait les journalistes de Shawinigan dans sa nouvelle, spacieuse et confortable résidence, surplombant la rivière et la ville de Shawinigan, à Shawinigan-Sud. Devant le lendemain repartir pour Québec, où le copieux dossier du procès Coffin serait étudié en conseil des ministres relativement aux allégations du livre de Jacques Hébert, Me Hamel se prêta volontiers à tous nos commentaires sur ce sujet et à foule d'autres interrogations sur nos "affaires" québecoises et shawiniganaises.

En fait, l'hon. Hamel a lui-même résumé ce que 1964 nous apportera dans les voeux qu'il a exprimés à la population du Comté: voeux de santé, joie, bonheur et prospérité à tous.

"C'est la première fois, disait-il, que j'ai l'occasion de m'adresser à vous comme procureur général du Québec. Lorsque l'hon Jean Lesage, premier ministre m'a confié cette responsabilité, je n'ai pas été sans mesurer l'ampleur de la tâche qui retombait sur mes épaules. La vie en société n'est possible que si le peuple souverain prête aux institutions qu'il s'est données, un minimum de confiance. Parmi ces institutions, vous admettrez que l'administration de la justice occupe une place des plus importante.

Au Ministère de la Justice

"Au cours de l'année qui vient, c'est mon intention de travailler à la réalisation des trois objectifs suivants: accélérer les recours aux tribunaux en décentralisant dans toute la mesure du possible, l'administration de la justice; assurer à la population du Québec, une meilleure protection contre les criminels, en augmentant les effectifs de la Sûreté Provinciale, et en la dotant d'un système de télécommunication qui soit le meilleur au monde; enfin, travailler à la réhabilitation de tous les délinquants réformables, en établissant un service de criminologie. Avec la coopération du public, nous pouvons espérer connaître un climat de confiance d'où l'inquiétude et la crainte seront bannies.

Dans le champ du travail

"Bien que mes premières responsabilités concernent l'administration de la justice, je n'oublie pas les autres problèmes sociaux, particulièrement celui de l'emploi S'il est vrai que nous n'ayons pas encore atteint le plein emploi, il importe, je crois, de souligner les statistiques fédérales publiées le 16 novembre dernier, indiquant que le nombre de sans travail dans le Québec avait diminé de 13,000, comparativement à l'année précédente, bien que la main-d'oeuvre soit plus nombreuse.

"Certains changements survenus à la Shawinigan Chemicals ont affecté particulièrement notre région, je souhaite que ces mises-à-pied ne soient que temporaires, et que les ouvriers de cette usine puissent, avant longtemps, reprendre le chemin de leur travail régulier.

Gros investissements dans le Comté

"En ce qui concerne les investissements gouvernementaux dans la Mauricie, ils seront beaucoup plus imposants en 1964, qu'ils ne l'ont été en 1963.

"La construction du pont de Trois-Rivières dont le coût sera d'environ 30 millions, devrait commencer incessamment;

"D'ici quelques semaines, le Ministère de la Voirie érigera, dans le Comté de St-Maurice, un centre de voirie important, comprenant: garage, bureaux et résidence pour le divisionnaire;

"Je suis informé que les plans du futur Institut de Technologie à Shawinigan seront terminés, et que cette construction devrait débuter bientôt;

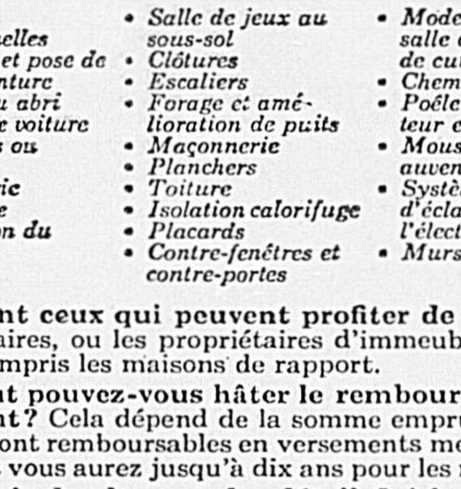
"Dès le printemps prochain, la construction d'une voie rapide entre Shawinigan et Grand'Mère débutera.

"1964 verra le parachèvement de la mise en forme du chemin La Tuque-Roberval.

"Enfin, j'espère que nos architectes et nos ingénieurs auront terminé les plans de notre Hôpital Général St-Maurice, assez tôt pour que cette construction démarre à l'automne 1964.

"Nous avons raison d'avoir confiance dans l'avenir économique de notre région.

"BONNE, HEUREUSE et SAINTE ANNEE!"



Laissez donc le printemps aux oiseaux... faites-le maintenant!

Pourquoi attendre au temps chaud pour voir à l'amélioration de votre maison? Vous pouvez faire exécuter ces travaux dès maintenant avec un prêt pour l'amélioration des maisons accordé par l'entremise de votre banque en vertu de la LNH. Vous aurez un service plus rapide, et vous pourrez très souvent épargner de l'argent. Voyez aux travaux que vous devez entreprendre autour de votre maison. Préparez votre liste et allez-y... faites-le maintenant!

- *Pièces additionnelles*
- *Peinture et pose de papier-tenture*
- *Garage ou abri pour votre voiture*
- *Vérandas ou balcons*
- *Tuyauterie*
- *Chauffage*
- *Décoration du grenier*
- *Boudoir*
- *Salle de jeux au sous-sol*
- *Clôtures*
- *Escaliers*
- *Forage et amélioration de puits*
- *Maçonnerie*
- *Planchers*
- *Toiture*
- *Isolation calorifuge*
- *Placards*
- *Contre-fenêtres et contre-portes*
- *Modernisation de salle de bain ou de cuisine*
- *Cheminée*
- *Poêle et réfrigérateur encastrés*
- *Moustiquaires et auvents*
- *Système d'éclairage à l'électricité*
- *Murs de fondations*

Quels sont ceux qui peuvent profiter de ces prêts? Les locataires, ou les propriétaires d'immeubles en location, y compris les maisons de rapport.

Comment pouvez-vous hâter le remboursement de cet argent? Cela dépend de la somme empruntée. Mais les prêts sont remboursables en versements mensuels, plus intérêt, et vous aurez jusqu'à dix ans pour les rembourser.

Où obtenir de plus amples détails? Adressez-vous à votre banque. Faites-le maintenant. Ensuite, faites faire immédiatement ces réparations ou rénovations nécessaires.

Autorisé par L'HON. ALLAN J. MacEACHEN
MINISTRE DU TRAVAIL DU CANADA DIN-263AF

SANITAIRE ET DIGESTIVE
Eau Minérale
Ste LEONTINE
AGREABLE A BOIRE

LAFRANCE & FILS
891, 19e Rue LE 8-3643
GRAND'MERE

J. Massicotte

Vos problèmes de CHAUFFAGE ou de COMBUSTIBLE deviendront les nôtres si vous décidez de les confier aux experts de

Massicotte & Frere

Seul vendeur autorisé des fameuses fournaises et brûleurs

ESSO

Le jour 6-3519 - 6-3510
La nuit 9-5915 - 9-5856

A chacun de nos clients d'huile à chauffage — ENTRETIEN GRATUIT de votre fournaise

DISTRIBUTEURS et les environs de l'huile à chauffage ESSO IMPERIAL pour Shawinigan, Grand'Mère

Service Jour et Nuit

M. Massicotte

16 FAÇONS DE GAGNER

DES CERTIFICATS D'ALIMENTS

$10. OU $100.

EN JOUANT AU

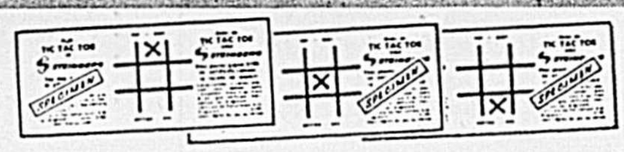
TIC TAC TOE

AT

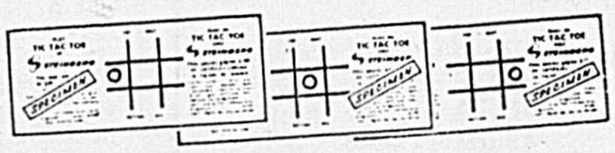
STEINBERG

Comment y jouer :

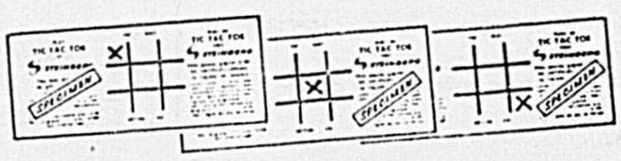
1. Ramassez-vous trois (3) cartes de TIC TAC TOE que vous obtenez GRATUITEMENT (sans achat nécessaire) à la caisse de votre supermarché STEINBERG
2. Humectez-les. Dans un des carreaux formés par le graphique inscrit sur la carte, apparait un X ou un O. Si l'un de ces signes est triplement répété sur les trois cartes de telle sorte qu'ils forment une ligne suivie, voici ce que vous gagnez :
   Si la ligne est VERTICALE . . . un certificat d'aliments de $10
   Si la ligne est HORIZONTALE . . un certificat d'aliments de $10 également.
   Si la ligne est DIAGONALE . . . un certificat d'aliments de $100
3. Lorsque vous les avez complétées, vous apportez vos trois cartes gagnantes au gérant de votre marché STEINBERG.
4. Tout gagnant doit répondre correctement à une question concours avant de recevoir son prix.
5. Les employés de Steinberg et les membres de leurs familles ne sont pas éligibles à ce concours.
6. Le jeu TIC TAC TOE prend fin le 29 février 1964.



De HAUT en BAS : Quand les X ou les O de trois cartes forment une ligne VERTICALE suivie, vous vous méritez un certificat d'aliments de $10.



De GAUCHE à DROITE : Quand les X ou les O de trois cartes forment une ligne HORIZONTALE suivie, vous gagnez un certificat d'aliments de $10.



D'un COIN à l'AUTRE: Quand les X ou les O de trois cartes forment une ligne DIAGONALE suivie, c'est un certificat de $100 qui vous est remis.

- **Tous peuvent jouer au TIC TAC TOE . . . et gagner.**
- **Des milliers de prix de $10 et de $100 en certificats d'aliments seront offerts par STEINBERG.**
- **Jouez autant de fois que vous le désirez.**
- **Obtenez GRATUITEMENT vos cartes Tic Tac Toe à la caisse de votre supermarché STEINBERG.**
- **C'est aussi facile de gagner que de jouer.**

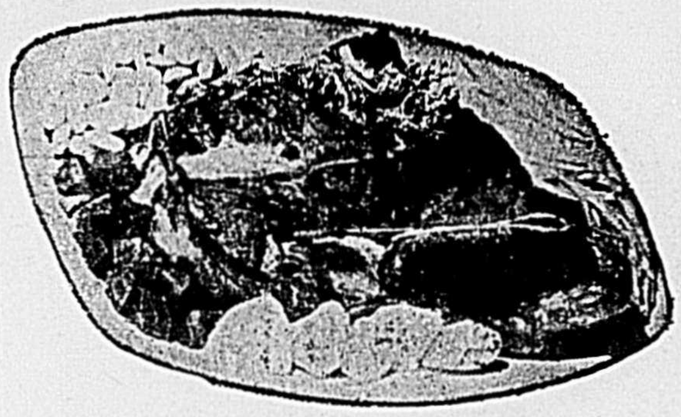
8 façons de gagner avec les X
8 façons de gagner avec les O

16 façons de gagner en jouant au TIC TAC TOE.

Conservez cette page comme référence, pour plus tard.

Jouez autant de fois que vous le désirez d'ici le 29 fév. 1964

STEINBERG



BOEUF de MARQUE ROUGE . . .
CANADA de CHOIX !

Roti de palette

pour ragoût ou pot-au-feu ! LA LB. **39¢**

mûri avec art et de coupe sans perte !

ROTI DE COTES CROISEES

à découpage facile ! LA LB. **59¢**

UNE VARIETE A VOS MENUS !

ROTIS de PORC MAIGRE

Petite épaule **39¢** la lb. Paleron **49¢**

Du porc tendre et savoureux !

QUALITE de SATISFACTION !

Saucisse à déjeuner la lb 49¢
Fraîche, de pur porc

Bacon sans couenne pqt 1 lb 59¢
Tranché, JACK SPRATT

Côtes de porc maigre la lb 39¢
Charnu

En spécial
Saucisson la lb 29¢ — morceau 6 lb chacun $1.39
De Bologne, Premium de Swift

50¢ de RABAIS accordé SAC sur un 5 LB de
SUCRE BLANC
AVEC CE COUPON ET UNE COMMANDE DE $5 OU PLUS DE MARCHANDISES DIVERSES ACHETEES EN UNE SEULE FOIS.
Limite: Un coupon par client. Nul après Sam. le 11 Jan. 1964 chez Steinberg à Trois-Rivières, à Shawinigan et au Cap-de-la-Madeleine.

CREME GLACEE ICE CASTLE

10¢ de moins ! contenant de ½ gallon **79¢** riche, onctueuse, savoureuse !

CAFE INSTANTANE CREAM-O

10¢ de moins ! Bocal 10 oz. pour seul. **$1.19** 100% pur ! Riche et corsé !

CHEDDAR FORT

Meûle 8 oz. pour seul. **37¢** marque Fields O'Clover !

15 sacs de thé GRATUITS !

SACS de THE Pagoda

Orange Pekoe de Ceylan !

Vous épargnez 17¢ !

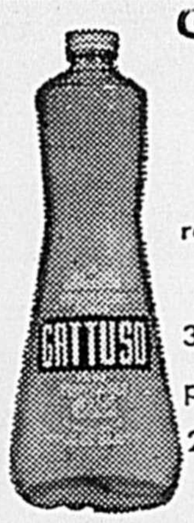
75 sacs de thé pour le prix de 60 ! **59¢** saveur fine et raffraîchissante

ACHETEZ EN QUANTITE ET EPARGNEZ !

Tomates de choix à bas prix 5 btes 20 oz $1.00
Marque Oak Leaf

Pommes de terre qualité de choix 8 btes 20 oz $1.00
Entières, de Snyder

SALADE de FRUITS "TROPICAL" 4 btes 20 oz $1.00
De Choix, marque Q.T.F. 8¢ de moins



GRATIS! Une bout. 12 oz.

HUILE VEGETALE

de marque GATTUSO
achetez une bout. de 24 oz., recevez une bout. 12 oz. GRATIS !
Vous épargnez 47¢ !

36 oz. pour le prox de 24 onces . . . **79¢**

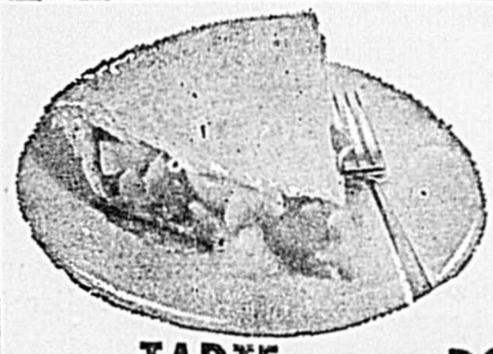
QUALITE SUPERIEURE . . . BAS PRIX !

Swift'ning pur shortening en pqt 1 lb 19¢
Aubaine formidable

Catsup aux tomates bout. 18 oz 25¢
De marque Burlington

Marque 'Pinky'
Patates 'Chips' 20¢ de moins 6 sacs par bte 39¢
Plus 25 timbres 'Pinky' à l'intérieur

Détersif en poudre bte 70 oz 99¢
Tout usage, ultra puissant, Steinberg



Fraîche du four de la boulangerie Steinberg !

TARTE aux POMMES

10¢ DE RABAIS ! ordinaire, 49¢) CETTE SEMAINE **39¢**

Des Pâtisseries Steinberg fraîches

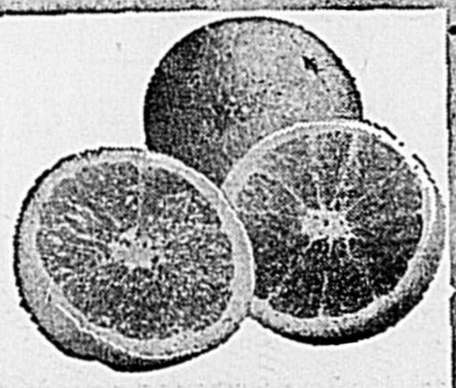
Brioches aux framboises 12 au pqt 39¢

Gâteau au Pain d'épices glacé chacun 39¢

25 timbres 'Pinky' additionnels ... sans coupon requis ...
lors de l'achat de l'un de ces spéciaux en pâtisserie Steinberg

Gâteau marbré frais chacun pour seul. 39¢

Beignes divers ordinaires ou au sucre 12 au pqt 29¢



FRUITS ET LEGUMES FRAIS DE QUALITE CONTROLEE !

ORANGES SUNKIST

Navel sans pépins de Californie ! Grosseur 163 **3** DOUZ. POUR **99¢**

TOMATES MURES

fraîches, rouges et juteuses, importées, Canada classe No 1

au summum de leur saveur ! **3** LB. POUR **49¢**

VALEUR EN FRUIT FRAIS !

POMMES CORTLAND

catégorie de fantaisie, du Québec

pommes croquantes, tout usage ! **5** LB. POUR **39¢**

VEDETTES en LEGUMES !

Dorées
PETITES BANANES la lb 9¢
En sac de polythène

Dorées
BANANES grosseur géante **2** lb pour 29¢

OIGNONS à CUIRE 10 lb 49¢
Classe No 1, du Québec

NAVETS FRAIS la livre pour 7¢
Et fermes, classe No 1, du Québec

★ ★

Les prix annoncés sont en vigueur jusqu'à l'heure de fermeture, sam. le 11 janvier. Les prix des denrées sont sujets aux fluctuations du marché.

LEGUMES CONGELES

Seabrook Farms — Epargnez jusqu'à 8¢

MAIS COUPE OU POIS VERTS EN SAC 12 OZ **15¢** MACEDOINE DE LEGUMES OU POIS ET CAROTTES EN SAC 11 OZ

PIZZA aux CHAMPIGNONS pqt 12 oz 59¢
Congelée, de Steinberg

STEINBERG

L'Echo du St-Maurice

Shawinigan il y a VINGT-CINQ ans

par José CADEN

Conseil du 21 décembre 1938

Vente de terrain

Un terrain vacant, situé coin nord-ouest des rues Champlain et Lambert est accordé au plus offrant pour $275, payables comptant, à MM. A. PAQUETTE et P.-E. COSSETTE, qui ont fait un dépôt de $30; Art. LORANGER et W. VEZINA ayant offert le même prix, mais sans y joindre le moindre dépôt.

X X X

Liste de paie

Je me permets, pour une fois, de publier la liste des comptes payés en fin d'année 1938, ne fût-ce que pour rappeler bien des noms ou manufactures qui ont disparu, et pour considérer, avec un peu de mélancolie, combien notre argent a pu être dévalué en l'espace d'un quart de siècle. Trois des cinq listes de paie du personnel de l'Hôtel de Ville en 1938 équivalent à peine chacune au salaire mensuel d'un de nos employés d'aujourd'hui; leur total s'élèvent à $3,161,58. Lorsque les seuls salaires du mois d'octobre 1963 (dernier rapport du gérant) dépassent les $43,000, sans les plans de pension, d'assurance collective et le reste; il faut convenir pourtant que la famille municipale s'est considérablement grossie.

Henri Allard $15.39; Varil et Cie $114.48; Edouard Beaudry $114.34; Jos Brunet $536.05; Burroughs Adding Machine $2.75; Can. Ludlow Value $134.50; CNR $1.00; La Cie de Bois et Charbon Ltée $13.08; Le Nouvelliste $20.05; J. E. Corriveau $217.56; John Corriveau $4.40; Delisle Auto Accessoires $0.80; Alcide Désaulniers $8.87; J. Donat Désaulniers $75.88; Thomas Deschesne $3.40; Nap Déry $4.30; J. S. Duchesne $27.63; J. Aldège Emond $38.88; P. Ferron $13.65; J. A. Foucher $10.05; Roméo Gélinas 6.55; J. N. A. Hébert $13.43; Imprimerie St-Maurice $29.16; Imprimerie Shawinigan Ltée $27.54; International Electric Co. $5.64; Just Equipment & Supply Co. $42.36; Kouffel & Esser Co. $21.15; Elzéar Lacerte $0.38; Léon Lafrance $1.90; Victor Lampron $29.40; N. Lemay $37.97; O. Loranger $15.51; J. M. Mercier $11.50; C. O. Monat et Cie $3.75; The Nichols Chemicals Ltd $498.50; R. Painchaud $175.69; Petty Cash $139.62; Pharmacie Shawinigan $2.50; Provincial Cotton & Fibre Co $13.60; J. A. Richard Ltée $178.75; St-Onge Auto Service $21.37; SW&P $61.92; Southam Press Ltd $2.32; Station de Service Clavet $26.96; J. A. St-Hilaire $33.27; Tomassin Transport $2.88; France Trudel $4.62; Narcisse J. A. Vermette $29.02; Listes de paie $232.30; $395.95; $1,021.99; $377.85; $1,133.49.

Les dépenses totales du mois d'octobre 1963 s'élevaient à $209,-559 pour la Cité de Shawinigan, dont le budget défonce aujourd'hui le plafond des $2 millions.

Paie-t-on encore, en 1963, des chèques de $0.38 à un M. Lacerte; de $1.00 au CNR; de $0.80 à Delisle Auto ? . . .
559.

Semaine du 6 janvier 1939

Ouverture de la rue Laurier

Elphège LORD obtient l'ouverture de la rue Laurier jusqu'à sa demeure au coin de la rue Alice et l'installation d'une lumière au croisement de ces deux rues.

Annuaire d'adresses

Euclide MORAIS obtient un renouvellement de subvention de $100 pour la confection d'un annuaire des adresses de citoyens de Shawinigan, payables seulement après publication, et pourvu que cet annuaire soit publié avant le 15 juillet 39.

Salle d'attente pour autobus près de l'église St-Marc

J.-E. THIBODEAU attire l'attention du Conseil sur la nécessité d'avoir une salle d'attente pour les passagers d'autobus au coin de l'église St-Marc et suggère de la placer au restaurant de M. LAPOINTE; cette requête sera soumise pour approbation à Carier & Frère, qui répondra, quinze jours plus tard, ne pas pouvoir accéder à cette demande.

LA CITE DE GRAND'MERE OFFRE SES VOEUX A SES EMPLOYES MUNICIPAUX — De gauche à droite, MM. J.-R. MATTEAU, en charge de la comptabilité, J.-C. BEIQUE, gérant de la cité, J.-E.-C. DUPRAS, chef de la Police. Son Honneur le maire J.-A. THERRIEN, E. LACROIX, secrétaire, et J.-C. VEILLETTE, ingénieur.

SIROP GERVAIS
Sirop 125 — pour adultes — Sirop 200 — pour bébés et enfants
Sirop Broncho-queluche pour coqueluche et toux rebelles chez les enfants.
Dans la maladie voyez votre médecin
et apportez vos prescriptions à la
PHARMACIE GERVAIS
1190, 6e AVE GRAND'MERE LE 8-3363

NECROLOGE

A ST-ELIE-DE-CAXTON, dimanche 29 décembre, Mme Vve Ephrem BOULANGER, née Rosa GARANT. A l'âge de 49 ans. (Parents à Shawinigan et Grand'Mère). Obsèques, jeudi 2 janvier.

A GRAND'MERE, lundi 30 décembre, Conrad JACQUES, de la 4ème Avenue. A l'âge de 53 ans. Obsèques à St-Paul, jeudi 2 janvier.

A GRAND'MERE, mercredi 1er janvier, Henri DESPINS, époux de feue Rosianne GENDRON, de la 10ème Avenue. A l'âge de 69 ans. Obsèques à St-Paul, samedi 4.

A GRAND'MERE, mercredi 1er janvier, Mme Hervé LAFORME, née Aldéa TRUDEL, de la 15ème rue. A l'âge de 45 ans. Obsèques à St-Jean-Baptiste, samedi 4.

A TROIS-RIVIERES, jeudi 2 janvier, Mme Vve Evariste ROUX, née Delmina DESHAIES, de la rue Laviolette. A l'âge de 86 ans. (Parents à Grand'Mère). Obsèques à N.-D. des 7 Allégresses, samedi 4.

A GRAND'MERE, jeudi 2 janvier, Henri GELINAS, époux de feue Laura GELINAS, de la 6ème rue. A l'âge de 75 ans. Obsèques à St- Paul, mardi 7.

A LA TUQUE, samedi 4 janvier, Mme Vve François FORTIER, née Marie-Louise BERTRAND, de la rue St-Eugène. A l'âge de 76 ans. (Parents à Shawinigan). Obsèques, mardi 7.

A SHAWINIGAN, dimanche 5 janvier, Denis BROUILLETTE, époux de Liliane LUPIEN, de la 4ème rue. A l'âge de 58 ans. Obsèques à St-Pierre, mercredi 8.

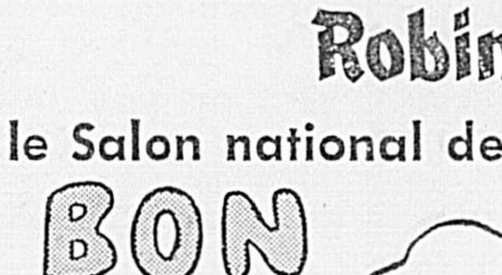
Obsèques à N.-D. des 7 Allégresses de Trois-Rivières, mercredi 9.

A VALLEYFIELD, dimanche 5 janvier, Mme Albert LORD, née Rose-Anna BEAUMIER. A l'âge de 77 ans. (Parents à Shawinigan).

A TROIS-RIVIERES, lundi 6 janvier, Mme Vve J.-E. CLOUTIER, née Marie-Louise GRENIER, de la rue St-Antoine. A l'âge de 73 ans. (Parents à Shawinigan et Ste-Thècle). Obsèques à la cathédrale, vendredi 9.

A tous les parents des disparus, L'ECHO du ST-MAURICE offre ses plus vives condoléances.

Robin Hood
et le Salon national de l'Agriculture présentent
BON PAIN BONNE MAIN
CONCOURS de la MEILLEURE RECETTE
$4,500 EN PRIX
GRAND PRIX



La compacte "la plus désirable au Canada", automobile Valiant 1964, de marque Chrysler, modèle V-100, 4 portes, transmission automatique, pneus à flanc blanc, radio, lave-glace, etc.

L'incomparable cuisinière Châtelet V de Bélanger, 30", à 4 éléments, fenêtre "Perma-Vue", tableau de commande et four éclairés, etc.

Trois finalistes, choisies par un jury compétent, seront invitées, toutes dépenses payées, au Salon national de l'Agriculture, tenu à Montréal, le 11 février 1964, pour exécuter leur recette. Elles recevront la cuisinière Bélanger dont elles se seront servies. Il y aura également un boni de $100. pour le Cercle, Club ou Association dont les finalistes font partie. Le concours prend fin le 25 janvier 1964, à minuit.

FORMULE DE PARTICIPATION

Concours "Bon Pain Bonne Main"
Case postale 8505
Montréal 3, Qué.

Vous trouverez ci-inclus une recette de pain, de même qu'un certificat de garantie de la Farine Robin Hood.

NOM:.....

ADRESSE:.....

VILLE:..... PROV.....

Vous trouverez les règlements officiels et d'autres formules de participation chez votre épicier.

POUR PROFESSIONNELS ET COMMERCANTS
- Factures et états de comptes.
- Rapports et minutes d'assemblées.
- Lettres dictées par téléphone.
- Traduction et Correspondance.
- Service en 24 heures.
- Français et Anglais.
- Strictement confidentiel.
- Prix basés sur l'ouvrage fait!

Office Assistance Regd.
Miss Carol M. Bean, Prop.
794, 5e RUE,
en haut du Steinberg
Shawinigan LE: 7-6734

● **Au cours de notre entrevue avec l'honorable HAMEL à sa nouvelle résidence à Shawinigan-Sud, jeudi soir 2 février, nous avons appris maints détails intéressant Shawinigan. Ce nouvel Institut de Technologie, dont les plans arrivent à leur fin, laisserait l'actuel édifice pour une Ecole de Métiers, contrairement aux prévisions de notre député qui l'aurait volontiers envisagé comme Centre Sportif avec piscine intérieure. Ainsi l'Institut de Technologie, à mi-distance des deux villes, desservirait en même temps Shawinigan et Grand'Mère, munis chacune d'une Ecole de Métiers distincte.**

● Avec la nouvelle voie rapide "à accès limité" Shawinigan-Grand'Mère, l'actuelle route 19 obtiendrait plutôt sa vraie destination d'artère commerciale dont on poursuivrait cependant les indispensables rectifications de tracés qui s'imposent.

● **On n'attend plus que le mobilier pour aménager complètement les services de la "Province' dans l'ex-bâtiment postal rénové de la 5ème rue.**

● Il semble bien que l'étude du rapport de la Sûreté Provinciale, que le cabinet ministériel commençait d'étudier vendredi matin coupera court une fois pour toutes à plusieurs "suppositions" du livre tapageur de Jacques Hébert; l'ensemble des rouages de notre système judiciaire étalera lui-même ses "preuves", contre lesquelles de simples hypothèses n'auraient guère de poids.

● **La première Shawiniganaise à naître à l'Hôpital Ste-Thérèse, à la 62ème minute de l'An 1964 est le 5ème enfant du couple André Désaulniers du 2712 de la rue St-Marc.**

● Lundi midi 30 décembre, le club Richelieu de Shawinigan comptait 121 garçons et fillettes de ses membres à sa table, réjouie par les chants de Noël et les bruits de rtompettes. Le Club Rotary, jeudi dernier, avait aussi invité les aînés à accompagner les papas, suivant leur tradition annuelle.

● **Les Richelieu de Grand'Mère avaient retenu le Franciscain guitariste et chantre Bernard de Brienne pour leur diner de fin d'année, où assistaient épouses et enfants, samedi 28 décembre, à l'Auberge Grand'Mère.**

● En allant féliciter au Séminaire Ste-Marie l'abbé Jacques MATTEAU pour sa nomination de Supérieur en remplacement de M. le chanoine Raymond LANGEVIN, promu curé de St-Paul à Grand'Mère, nous avons rencontré un sympathique quatuor de nos humanistes qui occupaient leurs vacances à monter une pièce de théâtre: du Pirandello, imaginez! On n'a peur de rien à notre Séminaire, n'est-ce pas?

● **Il se pourrait que l'actuel hôpital Joyce qui fut le premier de Shawinigan, soit converti en lieu de convalescence ou de clinique d'accouchement, une fois que le nouvel hôpital sera construit à Shawinigan-Sud où toutes les installations les plus modernes pourront être concentrées.**

● Mardi soir, le 62ème Régiment d'Artillerie de Shawinigan offrait, au Manège Militaire, son habituelle et fastueuse réception aux autorités de la ville et à toules représentants des diverses associations de la Cité.

● **L'espace de ce journal nous oblige à remettre à la semaine prochaine un reportage que nous avons fait, samedi soir 4 janvier, au Club des Loisirs du Christ-Roi, qui semble bien avoir trouvé la formule idéale de certains amusements pour notre jeunesse.**

Reprise des cours au Centre d'Art

SHAWINIGAN — Les cours reprendront cette semaine, au Centre d'Art, à l'endroit et aux heures habituelles, sauf les cours de prononciation et diction française par José Caden, qui commenceront jeudi 16 janvier. Les cours d'Espagnol, donnés par le professeur Arseneo Fernandez, reprennent vendredi 10 janvier, à l'ESIC. Les cours de peinture, pour enfants et adultes, auront lieu vendredi et samedi à l'atelier du Centre d'Art de la rue Ste-Croix.

Les cours de chant, avec le professeur Cécile Vallée, se donneront désormais au nouveau local du Centre d'Art, situé sur la 4e rue; ils commencent samedi 11 janvier. Les personnes qui désirent suivre des cours de chant doivent s'adresser à Madame Oscar Chabot.

Au Centre d'Art

La Loi des Hommes

par Me Raymond LANDRY

Organisation de la Vie Conjugale

Sous ce titre, nous mentionnerons brièvement ce qu'est la puissance maritale et nous étudierons plus longuement l'étendue de l'incapacité de la femme mariée.

La puissance maritale est une institution en vertu de laquelle la femme doit accepter les directions que le mari imprime au ménage et n'accomplir certains actes juridiques qu'avec ses permissions ou, le cas échéant, celles du juge. En d'autres termes, le mari a le droit de diriger le foyer commun tel qu'il l'entend comme, par exemple, choisir les résidences du foyer conjugal et aussi déterminer le niveau de vie matériel et social du foyer commun. Par contre, la femme possède ce qu'on appelle en droit un mandat domestique. Elle est présumée agir au nom et pour le compte de son mari. Un tel mandat lui donne le droit d'acheter, par exemple, des aliments et aussi des vêtements, soit pour elle-même ou pour les enfants.

Passons maintenant à l'étude de la capacité de la femme mariée. En premier lieu, il nous faut distinguer entre la femme séparée de corps de celle qui ne l'est pas. La femme séparée de corps est capable de tous les actes de la vie civile et elle peut agir sans l'autorisation du mari ou celle judiciaire; elle est soustraite à la puissance de son mari parce que la société conjugale n'existe plus et que les deux ne poursuivent plus ensemble le bien commun. De ce fait, la femme pourra contracter, opérer un commerce; en un mot, elle possède les mêmes pouvoirs qu'une femme célibataire majeure.

En deuxième lieu, les pouvoirs de la femme non séparée de corps seront soumis aux règles qui suivent. La femme séparée de biens pourra administrer librement ses meubles et immeubles, c'est-à-dire accumuler, conserver et faire fructifier son actif : faire des réparations, louer, prêter, se servir de ses biens pour en acquérir d'autres, soit meubles ou immeubles. On ne nie pas à la femme la liberté de faire des placements mobiliers, par contre on lui a refusé le droit de faire des placements immobiliers. On lui reconnait le droit d'aliéner, c'est-à-dire de vendre ses biens meubles autant corporels qu'incorporels.

Il est défendu à la femme d'aliéner ses immeubles, sauf lorsqu'elle possède des immeubles réservés; dans ce cas, elle pourra aliéner ceux-ci à titres onéreux.

Il est défendu à la femme d'accepter des donations immobilières, mais elle pourra accepter des donations mobilières.

La semaine prochaine, nous poursuivrons notre étude des pouvoirs de la femme mariée sous le régime de la séparation de biens et nous traiterons particulièrement de s acapacité d'accomplir des actes judiciaires.

Syndicat chez les Policiers de Grand'Mère

GRAND'MERE (DNC) — M. Roland LATOUR, président du nouveau syndicat des Policiers, nous a annoncé que ce dernier avait obtenu du département des relations ouvrières de Québec, la certification que le syndicat était reconnu comme agent négociateur entre les policiers de la ville et le Conseil. Tous les membres de la force constabulaire font partie de l'union, excepté ceux prévus par la loi.

Le syndicat, qui a été fondé au cours du mois de novembre dernier, formera ses cadres d'ici peu de jours et présentera au Conseil la convention qui est déjà préparée. Cette convention contiendra certainement des points relatifs aux conditions de travail et (on croit pouvoir l'affirmer) une demande à la ville pour les effectifs de la sûreté municipale

Le nouvel exécutif se compose actuellement de MM. Roland Latour, président-fondateur et de Clément Rousseau, secrétaire.

Les ingénieurs ont calculé que ces tendres petites créatures appelées femmes, frappent le plancher avec une force de 3,500 livres par pource carré avec leurs talons en forme de pic.

Cette pression est de 50 à 60 fois plus grande que celle qu'exerce un éléphant, de déclarer ces mêmes ingénieurs.

Pour ce qui est des hommes, ils se promènent allègrement avec une pression d'environ 12 livres par pouce carré.

Automatic Electric News

Cette année, prenez la

RÉSOLUTION DE VOUS RENSEIGNER AVANT D'AGIR

Même si 1964 est une année bissextile, ce n'est pas une raison pour agir à l'aveuglette, surtout lorsqu'il s'agit du financement de dépenses considérables comme l'achat d'une voiture, d'un important appareil domestique ou d'un téléviseur. Avant de vous procurer un article dont vous voulez profiter l'année durant, étudiez attentivement le Plan de Financement Familial de la Banque de Montréal. Vous vous rendrez compte que le prêt économique, comportant une assurance-vie, que vous offre ce plan moderne est tout indiqué pour combler *tous* vos besoins en fait de crédit familial.

"MA BANQUE" POUR 3 MILLIONS DE CANADIENS B de M

BANQUE DE MONTRÉAL

Plan de Financement Familial

PRÊTS ÉCONOMIQUES COMPORTANT UNE ASSURANCE-VIE

Succursale de Shawinigan: JEAN MARCOTTE, gér.
Succursale de Grand'Mère: J. ANTOINE SIMARD, gér.

Les Loups visitent les Sélects demain soir jeudi

GRAND'MERE — Les Loups de La Tuque et les Sélects de Grand'Mère en viendront aux prises demain soir, jeudi, à l'arena de Grand'Mère, dans une importante partie de la ligue Mauricienne. Une de ces deux équipes détiendra le deuxième rang après la

André GELINAS

rencontre. Actuellement, les Loups devancent les Sélects par un point. Ces derniers sont tombés dans la cave du circuit en subissant un cuisant revers de 15-7 à La Tuque, dimanche dernier, mais la lutte entre ces deux clubs et les Trappeurs de Ste-Thècle, pour l'obtention de la deuxième place, est plus serrée que jamais.

L'instructeur Gaston Gervais est revenu dégoûté de la capitale de la Haute-Mauricie, dimanche. Il est persuadé que les officiels de la rencontre ont beaucoup plus nui à ses hommes que les Loups. "Je suis persuadé qu'avec des arbitres compétents, nous prendrons notre revanche jeudi soir" a déclaré Gervais.

En plus de subir la défaite à La Tuque, les Sélects ont perdu leur

André LAPOLICE

meilleur joueur, André Gélinas. Ce dernier a subi une dislocation de l'épaule et il sera inactif pour le reste de la saison. On espère toutefois qu'il sera remis pour les séries éliminatoires.

Chez les Loups, les joueurs à surveiller sont André Lahaie, Robert Déziel ,Roger Beaudet, Jacques Gaudet, Robert Charland, Gaétan Dézy et Pierre Lord. Les Sélects peuvent se comparer avantageusement avec les Robert Lord, Alide Gélinas, André Lapolice, André Vanasse, Michel Champagne, Serge Lord et Raymond Boisvert.

Le prix du succès est à moitié atteint lorsque l'on a acquis l'habitude du travail.

Sarah A. Bolton

Bonspiel Dow du 19 au 25 jan.

SHAWINIGAN — Le bonspiel annuel Dow sera disputé du 19 au 25 janvier au club de Curling Légion. C'est une compétition ouverte aux hommes du Grand Shawinigan et de Grand'Mère; les membres et non-membres peuvent y prendre part. L'enjeu sera encore cette année le magnifique trophée Dow qui avait été remporté l'an dernier par le rink Carl Frame. David Cecchini du comité des rencontres s'attend à ce qu'une quarantaine d'équipes s'inscrivent à ce bonspiel qui jouit d'une grande popularité. Ceux qui sont intéressés à inscrire une équipe doivent communiquer avec M. Cecchini au numéro de téléphone 7-0227.

BÂTIE EN HIVER

HOCKEY

ARENA DE GRAND'MERE

JEUDI 9 JANVIER
8 H. 30 P.M.

LOUPS
de La Tuque
VS
SELECTS
de Grand'Mère

ADMISSION :
Adultes : ..... 75¢
Enfants : ..... 25¢

Raymond BOISVERT

Au secours de l'île d'Haïti et de deux de ses missionnaires!

Disposant d'un peu plus d'espace dans ce premier ECHO du ST-MAURICE de l'année 1964, nous nous faisons un plaisir, et même un devoir de publier les deux lettres ci-dessous, qui patientent sur notre bureau et qui font appel à notre charité en faveur des missions de l'île antillaise d'Haïti, que l'ouragan Flora a sévèrement dévastée au début d'octobre dernier.

La première provient du R.P. Bruno LETARTE, Oblat de Marie-Immaculée, Vicaire-Provincial et Supérieur des Missionnaires de la presqu'île et du diocèse des Cayes, où la cataclysme fut particulièrement désastreux.

La seconde est signée par un missionnaire de Shawinigan, le R.P. Origène GRENIER, de la Compagnie de Jésus, qui exerce son apostolat à l'autre bout de l'île, dans le diocèse du Cap-Haïtien.

Vous avez déjà, de mille façons, secouru bien des infortunes dans notre Grand Shawinigan même et Grand'Mère; lisez ces deux lettres émouvantes et consultez, encore une fois, votre budget pour voir si vous pouvez réserver quelques miettes de votre superflu à ces deux fils du Québec, qui se dépensent dans cette île d'Haïti, la 1ère République noire, qui a conservé la langue de ses premiers colonisateurs depuis sa courageuse accession à l'indépendance en 1804.

Notez les deux adresses :
1) R. P. Bruno LETARTE, O.M.I.
a/s L'abbé Marc Letarte
Principal de l'Ecole Normale
PONT-ROUGE, Cté Portneuf
2) R. P. Origène GRENIER, S.J.
CAP HAITIEN, Haïti

Du R. P. LETARTE

L'ouragan Flora, qui a dévasté la presqu'île du sud d'Haïti dans la nuit du 2 au 3 octobre dernier a été particulièrement désastreux pour le diocèse des Cayes dont une grande partie se trouvait sur le passage du sinistre et où militent 200 missionnaires canadiens, nous a précisé ces jours derniers le R. P. Bruno Letarte, vicaire provincial des Oblats en Haïti, qui visite présentement le Québec dans le but de recueillir des aumônes à l'intention des régions dévastées.

On sait déjà, dit-il, que le cyclone a causé plus de 2,000 pertes de vie et laissé environ 250,000 Haïtiens sans abri et sans nourriture. Dans le diocèse des Cayes, dont l'évêque est Mgr Jean-Louis Collignon, O.M.I., les pertes ont été énormes.

Douze églises paroissiales ont été détruites dit le Père Letarte. Une centaine de chapelles-écoles et les couvents ont subi des dégâts considérables quand ils n'ont pas été détruits. Villes et villages de cet arrondissement du sud ont été détruits dans la proportion de 90 p. 100.

"Quand on songe, remarque-t-il, que l'Haïtien moyen vivait déjà misérablement dans une petite maison couverte en chaume et du fruit d'un petit jardin, il est pénible de le voir aujourd'hui dans cette misère extrême."

Les premiers secours

Le Père Letarte a eu l'occasion, au lendemain du sinistre, de diriger avec ses confrères oblats (dont le R. P. J.-P. Lefebvre, de Montréal) les premiers secours et d'apporter à bord d'hélicoptères américains provisions et médicaments d'urgence. Revenant à Port-au-Prince, ils transportaient les blessés qui avaient survécu, dans les plus atroces douleurs, aux jours d'isolement, de privation et d'effroi qui suivirent le cataclysme.

Du haut des airs, la zone frappée par le cyclone apparaissait, dit-il, comme une région bombardée et brûlée à la fois. C'était le résultat des vents destructeurs (150 milles à l'heure) chargés de sel marin. Les bananeraies, les cocotiers, les arbres fruitiers, tout a été déraciné, détruit sur des centaines de milles carrés. L'oasis de verdure qui était le grande richesse d'Haïti et sa vraie beauté n'est plus qu'un désert de boue et de ruines.

A l'intention des 250,000 sinistrés de tout âge, la Croix-Rouge, le Secours Catholique, la Fondation Care, The Church World Organization et l'Armée du Salut viennent d'organiser une vaste opération pour distribuer de la nourriture pendant quatre mois à ces 250,000 malheureux.

Les besoins des paroisses

Les missionnaires canadiens chrechent, de leur câté, à associer leurs compatriotes au relèvement de toutes cse paroisses ruinées. Les prêtres séculiers français et de toutes ces paroisses ruinées. vivent dans le dénuement complet. Au lendemain du sinistre, Mgr Collignon déclarait au cours d'une messe chantée pour les nombreuses victimes: "Je suis comme le saint homme Job. Dieu a tout donné, Dieu a tout retiré, que son saint Nom soit béni." Et il invitait les fidèles éplorés à prier la Providence d'intéresser des âmes généreuses au sort de leurs frères haïtiens.

C'est pour faire suite à ce voeu que le Père Letarte est pour quelques semaines au Canada et fait appel à la générosité de ses compatriotes.

Du R. P. GRENIER

Sous le soleil et dans la musique des cigales, encore une fois, je viens vous dire Bonjour. Sans tarder, j'emploie le moyen rapide d'une lettre circulaire.

Je me revois de nouveau en Haïti, comme si je n'avais jamais quitté ce pays. Son Excellence Monseigneur Cousineau a daigné faire demande de mes services à mes supérieurs. Et me voici de nouveau nommé pour un temps indéterminé dans ce pays.

J'ai retrouvé une Haïti éprouvée et mutilée. Sur un hélicoptère de la marine américaine, j'ai vu du haut des airs le désastre du terrible cyclone Flora. Le vert tropical avait déserté le paysage. Tout était gris sombre, comme dans un brûlé. D'immenses pans de forêts étaient écroulés. Les arbres sans feuilles présentaient leurs branches mutilées. Des villages entiers ressemblaient à des dépotoirs. Je suis descendu à Fonds-des-Nègres. Deux garde-malades canadiennes, missionnaires laïques, les demoiselles Martin, y avaient subi la perte de leur dispensaire qui n'avait qu'une année d'existence. Ces vaillantes missionnaires ont raconté les moments effrayants du cyclone et les dangers qu'elles ont courus. En compagnie d'une militante de Armée du Salut, elles se sont presque épuisées à prodiguer leurs soins à tous les blessés du cataclysme. Elle vont retourner prochainement au Canada pour refaire leurs forces et s'orienter vers un nouveau travail apostolique.

Encore une fois, j'ai vu combien le peuple haïtien était merveilleux de résignation et de foi. On sait reconnaître la main de Dieu dans cette épreuve et l'accepter avec le plus touchant respect. Et j'ai contemplé le vaste courant de la charité catholique et protestante. Vous auriez dû voir combien l'oeuvre de charité rallie les coeurs de différentes confessions bien plus que ne peut le faire un Concile oecuménique.

Eh! oui! Je suis revenu en Haïto. Pourquoi ce retour? N'avais-je pas reçu ma nomination définitive dans un excellent ministère au Canada? N'étais-je pas heureux de vivre pas trop loin de ma famille, de mes dix frères et soeurs, de mes amis? Oui, j'étais heureux. Mais il fallait répondre à un appel nouveau de l'Esprit-Saint. Le Christ "venu pour diviser", pour séparer les foyers de bonheur. veut toujours les départs, la mobilité de ses amis. Afin de bâtir ce grand bonheur futur qu'il veut pour tous; il fallait que je parte pour rendre témoignage de Lui ailleurs dans le monde.

Notre Saint-Père le Pape a demandé aux Canadiens d'aider les peuples de l'Amérique latine. Nous ne pouvons nous dérober à ce service de l'Eglise demandé par Rome. Ceux qui le peuvent doivent partir. Et c'est une grande faveur que celle d'être choisi pour la Moisson du Seigneur. C'est une grande faveur que celle de pouvoir donner au moins un peu de sa vie au salut des autres. J'avais une expérience, une connaissance de la langue qui me désignait pour ce service spécial d'Eglise en Haïti. J'ai donc répondu à l'appel nouveau du Saint-Esprit.

Vous avez part au mérite de l'apôtre, puisque vous participez au même sacrifice de séparation, puisque vous avez la même volonté de salut. Et cette volonté vous l'appuyez de vos prières et de vos aumônes. Soyez encore une fois remerciés pour votre généreuse collaboration. Je prie tous les jours le Seigneur d'accorder la plus abondante moisson à toutes vos semences de mérites.

Cours d'Hôtellerie à Trois-Rivières

Québec — Le Service de l'Hôtellerie, qui relève du ministère du Tourisme, de la Chasse et de la Pêche, présentera deux autres séries de cours, à Saint-Hyacinthe et à Trois-Rivières. Il s'agit de séances d'étude visant au perfectionnement du personnel hôtelier; elles s'échelonnent généralement sur une dizaine de jours.

A Saint-Hyacinthe, les cours seront offerts au "Grand Hôtel", du 16 au 28 février, et à Trois-Rivières, au "Château de Blois", du 8 au 20 mars.

En plus de porter principalement sur l'art culinaire, le service, l'entretien et la décoration intérieure, le programme comprend des causeries ayant trait à différents problèmes d'administration : impôts, taxes, assurance, etc.

Au Conseil de mardi 7 janvier à Shawinigan-Sud

SHAWINIGAN-SUD (DNC) — A son arrivée dans la salle du conseil, S. H. le maire a fait le tour de l'assistance pour donner la main et offrir ses voeux aux contribuables. Chaque citoyen présent a reçu un cigare, très apprécié. On a adopté des comptes au montant de $15,621. Pour faire suite à un avis de motion de la dernière assemblée, on a fixé les entrées d'eaux et d'égouts à $40 et $60. On demandera des soumissions pour 100 compteurs d'eau pour les commerces de Shawinigan-Sud.

La Compagnie d'Electricité Shawinigan a été autorisée à installer des lampes au mercure, tel que prévu dans le plan quinquennal; ces lumières seront posées aux endroits les plus dangereux.

On achètera un camion à moteur Diezel chez M.C. Houle et un camion à moteur à gazoline chez Clément Trudel.

Les poteaux nuisibles seront déplacés par la Cie Shawinigan et Bell Telephone; ce sera une grande amélioration à la circulation de nos rues.

Il a été question encore une fois de l'usine de blocs de ciments de M. Robitaille; un avis légal a été donné à cet effet par l'étude Lajoie et Grenier; une copie de lettre sera remise aux propriétaires de la 122e rue et on étudiera ce cas. Une résolution de remerciement à l'hon. Hamel pour ce qu'il a fait pour Shawinigan-Sud depuis 1960. Prochaine réunion le 20.

X X X

La Commission des Loisirs de Shawinigan-Sud lance un concours parmi les élèves des écoles afin de trouver un nom pour la bâtisse située sur ses terrains. Le nom doit être bien français; des prix seront accordés au nom qui sera choisi. Avis aux étudiants.

M. Arthur St-Arnault a été élu marguillier pour la paroisse Stene d'Arc et le Docteur Louis Philippe Lacoursière a été élu élu à St-Sauveur.

Le Maire J.A. Therrien aux employés municipaux

"Nous avons besoin de votre collaboration pour le plus grand bien de la Cité"

GRAND'MERE (DNC) — C'est en ces termes que S. H. le Maire J.A. Therrien s'est adressé aux employés municipaux, à l'occasion de la réception que le Conseil leur a offerte dans la salle de l'Hôtel de Ville, lundi 30 décembre en fin de l'après-midi.

Après avoir émis ses voeux pour ses collègues du Conseil, les chefs des divers services, et tous les travailleurs à l'emploi de la cité, le maire a déclaré que le Conseil s'était efforcé de faire exécuter en 1963 les travaux jugés les plus utiles au bien commun, en n'oubliant jamais l'esprit de justice envers tous et chacun. "Nous aurons à faire face à de graves problèmes en 1964 et nous avons absolument besoin de votre aide pour les résoudre" déclara-t-il en guise de conclusion. M. Therrien félicita ensuite les employés pour leur magnifique travail de 63, les en remercia chaleureusement et se dit confiant pour la nouvelle année.

Les échevins présents prirent ensuite la parole à tour de rôle, et exprimèrent tous leurs souhaits pour l'année qui vient. On goûta ensuite un cocktail offert par la cité, dans un bel esprit de fraternisation entre patrons et employés.

Les marguilliers de nos paroisses

	En charge	2ème	Nouveau
SHAWINIGAN			
St-Pierre	J.-U. Courteau	G. Bergeron	G. Samson
St-Bernard	J. St-Onge	Lucien Gélinas	R. Massicotte
St-Marc	J.-A. Matteau	W. Vincent	Lucien Lemay
Ste-Croix	Jos Marceau	A. Clermont	N. Gélinas
St-Ch.-Garnier	E. Marchand	Elie Grenier	G. Déziel
Assomption	Robert St-Ours	Urgel Vanasse	R. Boulanger
SHAWINIGAN-SUD			
N.-D. Prés.	Donat Régis	A. Arseneault	Paul Leblanc
Ste-J.-d'Arc	L. Monfette	H.-P. Robitaille	A. St-Arnaud
St-Sauveur	Origène Trahan	Art. Beaumier	Dr L.-Ph. Demers
GRAND'MERE			
St-Paul	H. Prud'homme	J.-Louis Dugal	Gaston Garceau
St-J. Baptiste	M. Branchaud	Martial Milette	L.-Paul Boisvert
ST-TITE	J. St-Amant	O. Normandin	J.-J. Rousseau
ST-GEORGES	M. Dessureault	Guy Bérubé	Lucien Lépine
ST-THEOPHILE	Thomas Houle	R. Cossette	Marcel Fortin
STE-FLORE	Ernest Rheault	Jules Milot	Onil Bournival
ST-BONIFACE	Alph. Gélinas	Maurice Houle	Eugène Lemay
STE-THECLE	Fern. Bédard	R. Gagnon	A. Thiffeault

$795,215 de permis de constructions en plus sur 1962

SHAWINIGAN — Le dernier rapport des permis de constructions pour l'année 1963, émis par la Cité, révèle une augmentation de $795,215 de plus pour l'année 1963 sur celle de 1962 : $2,801,035 d'une part, et $2,0005,820 d'autre part.

Voici les principaux permis émis en décembre 63 :

$40,000 pour une maison de 2 étages à Sylvio Gendron, rue Frontenac.

$35,000 pour un magasin et un logement à Lafrenières & Frères, rue des Hêtres.

$14,500 pour une maison à Yvon Lemire, 40ème rue.

$13,500 pour une maison à J.-Paul Fortin, 40ème rue.

$12,000 pour une maison à Alcide Gilbert, 78ème rue.

Mardi 14, dîner de l'Echo Féminin

SHAWINIGAN — L'Echo Féminin de Shawinigan aura son prochain dîner mardi soir 14 janvier, à 8 heures, à l'Hôtel Shawinigan.

Son invitée est Mme J. Ghédin, directrice du Centre d'Esthétique de Montréal.

STEINBERG

DEMAIN A 10 H. A.M.
DES MARCHES EXPRESS AURONT LIEU AUX MARCHES STEINBERG SUIVANTS

1990, rue Mont-Royal e., près Bordeaux, Mtl
1495, ave. Van Horne, près Dollard, Mtl
5965, ave. Verdun, près Breault, Verdun
5201, Chemin Reine-Marie, près Trans-Island, Mtl
1955, rue Ste-Catherine e., près Dorion, Mtl
9021, boul St-Michel, Ville St-Michel
6600, Chemin Côte St-Luc, près Walkley Côte St-Luc
792, 5ème Rue, Shawinigan
Centre d'Achats Oromocto, Oromocto N.B.

COMMENT PARTICIPER :
Inscrivez vos nom, adresse et numéro de téléphone sur l'endos d'une étiquette ou d'un fac-similé acceptable d'un des six (6) produits-de-la-semaine représentés en "Coupon Pinky Double-Format". Vous déposez cette inscription dans la boîte Marché Express installée à cet effet à l'entrée de votre marché Steinberg, ceci avant le samedi de la semaine où le coupon est nul. (le 18 jan.)
Chaque semaine 10 inscrits seront tirés au sort et les dix personnes ainsi qualifiées auront droit, après avoir répondu correctement à une question-concours, à leurs 3 minutes de Marché Express GRATUIT!

Produits de la semaine pour le Marché Express!

25 TIMBRES "PINKY" ADDITIONNELS — GRUAU QUAKER — Instantané, paquet 44 oz... ou rapide pqt 48 oz — 49¢ chaque paquet — Nul après Mardi, le 14 jan.
25 TIMBRES "PINKY" ADDITIONNELS — BISCUITS VOORTMAN — 'Sugar Cookies' 15 au paquet, 'Shortbread', 24 au paquet, 'Chocolats chip', paquet 10 oz — 39¢ chaque paquet — Mardi, le 14 jan.
25 TIMBRES "PINKY" ADDITIONNELS — PAPIERS MOUCHOIRS — KLEENEX, en rose, jaune ou blanc — 3 btes de 400 mouchoirs 93¢ — Nul après Mardi, le 14 jan.
25 TIMBRES "PINKY" ADDITIONNELS — MARGARINE tout usage — Régulière, Golden Girl — 4 pqts 1 lb 97¢ — Nul après Mardi, le 14 jan.
25 TIMBRES "PINKY" ADDITIONNELS — SOUPE HABITANT — aux pois ou aux légumes — 2 grosses btes 28 oz 41¢ — Nul après Mardi, le 14 jan.
25 TIMBRES "PINKY" ADDITIONNELS — PEPSI-COLA — en carton pratique — 6 bout. format King Size 10 oz 51¢ — Nul après Mardi, le 14 jan.

50 TIMBRES "PINKY" ADDITIONNELS — Nettoyeur de vitres de voiture Spray De-Icer de PRESTONE bout. sérosol de 14 oz 95¢ — Nul après Mardi, le 14 jan.
25 TIMBRES "PINKY" ADDITIONNELS — NOUILLES — Minces ou larges de GATTUSO — 2 pqts 12 oz 33¢ — Nul après Mardi, le 14 jan.
25 TIMBRES "PINKY" ADDITIONNELS — Jus de pruneaux sans sucre ajouté de Sunsweet — 2 bout. 25 oz 49¢ — Nul après Mardi, le 14 jan.
25 TIMBRES "PINKY" ADDITIONNELS — Confiture de framboises E. D. SMITH Pure pot 9 oz 43¢ — Nul après Mardi, le 14 jan.
25 TIMBRES "PINKY" ADDITIONNELS — 2¢ de moins sur chaque bte de SAUCE HOT CHICKEN de Cordon Bleu — 2 btes 20 oz 51¢
25 TIMBRES "PINKY" ADDITIONNELS — CORNICHONS — Polskie de Coronation — bocal 32 oz chacun 43¢ — Nul après Mardi, le 14 jan.
25 TIMBRES "PINKY" ADDITIONNELS — SAUCE aux TOMATES — Riche et savoureuse de Gattuso — 3 btes 8 oz 39¢ — Nul après Mardi, le 14 jan.
25 TIMBRES "PINKY" ADDITIONNELS — Cordial OXO au boeuf, nutritif prêt à utiliser — bout 8 oz $1.00 — Nul après Mardi, le 14 jan.
25 TIMBRES "PINKY" ADDITIONNELS — PRUNEAUX MEDIUM de Sunsweet — gros sac de 2 lb 79¢ — Nul après Mardi, le 14 jan.
25 TIMBRES "PINKY" ADDITIONNELS — Tablettes de CHOCOLAT 'TV Nut Milk' ou 'Noix et fruits' de Van Kirk — tablettes 7 oz chacune 35¢ — Nul après Mardi, le 14 jan.
25 TIMBRES "PINKY" ADDITIONNELS — 12¢ de moins Simoniz cire nettoyante à plancher de cuisine liquide bout. 32 oz $1.07 — Nul après Mardi, le 14 jan.
25 TIMBRES "PINKY" ADDITIONNELS — Seil de Fruit réputé ENO grosse bout. $1.19 — bout. format régulier 79¢ — Nul après Mardi, le 14 jan.
25 TIMBRES "PINKY" ADDITIONNELS — Filets de Morue congelés BOOTH ou RUPERT — pqt 1 lb 45¢ — Nul après Samedi, le 11 jan.
25 TIMBRES "PINKY" ADDITIONNELS — Pâtés au poulet frais des cuisines Steinberg — gros chacun 43¢ — Nul après Samedi, le 11 jan.
25 TIMBRES "PINKY" ADDITIONNELS — CROQUETTES de veau, panées ou régulières — la lb 69¢ — Nul après Mardi, le 14 jan.
25 TIMBRES "PINKY" ADDITIONNELS — Sac 50 lb (ou plus) Pommes de terre de table fraîches toutes variétés Canada No. 1 — Nul après Mardi, le 14 jan.
50 TIMBRES "PINKY" ADDITIONNELS — un des articles (ou plus) EQUIPEMENT pour l'enlèvement de la neige annoncé ci-dessous à prix de vente — Samedi, le 18 jan.
100 EXTRA "PINKY" STAMPS — AVEC CE COUPON EN UNE COMMANDE DE $5.00 OU PLUS DE MARCHANDISES DIVERSES ACHETEES EN UNE SEULE FOIS (à l'exclusion des produits de tabac) EN VIGUEUR LUNDI: LE 13 JAN. SEULEMENT — Chez STEINBERG aux Trois-Rivières, Cap-de-la-Madeleine et Shawinigan
25 TIMBRES "PINKY" ADDITIONNELS — ½ lb (ou plus) Champignons 'Blanc neige' frais toutes variétés Canada No 1 — Nul après Mardi, le 14 jan.

★ EQUIPEMENT pour l'ENLEVEMENT de la NEIGE ★
Pelle d'aluminium $2.66 — Pousse-Neige DE METAL $1.77
Pelle à neige d'acier $1.77 — Pousse-Neige 24" $2.77 à poignée en forme de 'D'

Les Cats reçoivent La Tuque dimanche

SHAWINIGAN — Les Loups de La Tuque auront l'opportunité de s'installer seuls au deuxième rang de la ligue Mauricienne dimanche, en affrontant les Cats de Shawinigan à l'arena de la rue Broadway. Les hommes de l'instructeur Richard Rioux ont quitté le dernier rang du circuit dimanche dernier; leur victoire de 15-7 sur les Sélects de Grand'Mère leur a même permis de rejoindre les Trappeurs de Ste-Thècle au deuxième rang de la Mauricienne.

Jean-Claude PRONOVOST

Serge LORD

Une victoire des Loups aux dépens des Cats, dimanche après-midi, pourrait les rapprocher à cinq points seulement de la première place et ils ont deux parties de plus à disputer que les hommes de Jack St-Onge. Cependant, remporter une victoire contre les Cats n'est pas facile; Shawinigan n'a subi que trois défaites dans ses 16 dernières parties. Les deux clubs en seront à leur

Gilles PERREAULT

sixième rencontre. Jusqu'ici, les Cats ont remporté trois victoires et subi deux défaites contre leurs adversaires de dimanche. Dans le domaine des buts comptés, les Cats dominent légèrement 34-33.

Le pilote Jack St-Onge des Cats, désire voir son club s'assurer le championnat le plus rapidement possible. Il a demandé à ses joueurs de continuer à batailler avec acharnement, même si son équipe jouit présentement d'une confortable avance en tête. Les Cats ont perdu les services de Jacques St-Jean et Raymond Tremblay pour le reste de la cédule, mais St-Onge peut encore compter sur seize joueurs. Jacques Hébert tentera d'accroître son avance en tête des compteurs, il est en quête de son deuxième titre consécutif.

CLASSEMENT DE LA LIGUE MAURICIENNE

CLUBS	PJ	PG	PP	PN	Pts
SHAWINIGAN	20	12	7	1	25
STE-THECLE	17	8	9	0	16
LA TUQUE	17	7	8	2	16
GRAND'MERE	17	6	8	3	15

Dimanche après-midi, lors d'une joute qui mettait aux prises les porte-couleurs de Grand'Mère et de Ste-Thècle, les présidents des deux clubs ont reçu chacun un chèque de M. Paul Héroux, distributeur de la Molson. M. André Leduc démontra aux joueurs du Sélect qu'il appréciait les efforts du club d'une façon substantielle, lui aussi. De gauche à droite, sur cette photo, MM. Gaston GERVAIS, président du Sélect; Léonce GIGNAC, président de la ligue Molson; Paul HEROUX, distributeur et donateur des chèques; André LEDUC qui a offert un chèque au Select; Guy GERVAIS, publiciste, et Paul ROBERT, président des Trappeurs. Les capitaines des équipes qui se font face à la mise au jeu: Jean-Guy GROLEAU et Roger VANASSE.

Ste-Thècle gagne le trophée Jeune Chambre des illuminations

STE-THECLE (DNC) — Comme par les années passées, le concours d'illumination locale s'est tenu sous les auspices de la Jeune Chambre. Trois juges nommés par le comité d'illumination ont circulé dans toutes les rues et rangs du village de la paroisse Ste-Thècle, le soir du 26 décembre. La population avait répondu magnifiquement à l'appel lancé par les autorités de la Jeune Chambre et notre localité brillait de mille feux en ce lendemain de Noël. Les juges ont eu la tâche difficile de trouver un gagnant: ils durent procéder par élimination devant l'originalité, l'ensemble, le bon goût, le travail et le splendide effort déployés par tous et chacun. Comme la Jeune Chambre ne dispose que d'un trophée, don de la brasserie Dow, et de son représentant Marcel Lemay de Grand'Mère, le trophée fut attribué à M. Léo Béland pour la décoration de sa demeure; il lui fut remis le soir même par le représentant de la Dow en présence des juges et des représentants de la Jeune Chambre.

En même temps, le gagnant de l'année dernière, Alcide Grosleau recevait de M. Marcel Lemay une réplique de ce trophée. Pour rendre hommage au mérite et au travail de chacun pour illuminer notre localité, les juges ont accordé une mention au collège et au couvent pour l'ingéniosité apportée dans la décoration de leurs édifices respectifs. D'autres mentions ont été accordées par les juges; en voici les noms:

Lorenzo Allard, Romulus Gagnon, Jean-Marie Bédard, Antoine Magny, Ernest Tousignant, Jean-Paul Trudel, Alphonse Aylwin, Léonide Cloutier, Lucien Paillé, André Trottier, Dr Jean René Marchand, Lionel Cossette, Lucien Vandal, Alcide Grosleau, Alphonse Audy, Gratien Baril, Jean-Marc Grosleau, Armand St-Arnaud.

Dans le Dortoir du Grand Shawinigan

par Léo HAMEL

Samedi matin 4 janvier dans la salle des comités de l'Hôtel de Ville, M. Pierre Lemoyne, Bachelier en éducation physique avec mention en administration de l'Université d'Ottawa, a signé un contrat comme directeur-administrateur pour la commission des loisirs de la ville de Shawinigan-Sud. M. Lemoyne entrera en fonction vers le 1er mai 1964; son salaire sera de $6,000 par an. Cette réunion s'est déroulée sous la présidence de M. Gilles Bourassa, président de la Commission des Loisirs. Y assistaient aussi S. H. le maire Bruno Sigmen, M. Georges Lacombe représentant le Conseil, M. Emilias Boisclair, de la Commission scolaire et M. Paul Hébert de la paroisse St-André. M. Bourassa, bien connu comme sportif professionnel au golf et comme responsable de l'organisation du hockey mineur a annoncé la formation de ligues PEWEE et MOSKITOOS dans nos écoles. Le hockey et le ballon-balai vont très bien.

X X X

Samedi prochain 11 janvier, au gymnase du collège St-Albert situé sur la 118e Rue, il y aura danse avec orchestre et maître de cérémonie. L'orchestre des DIXIES-SIX est sous la direction d'un musicien très connu de Shawinigan. La soirée commencera à 7 h. 30; on demande aux jeunes d'être habillés de façon distinguée; les garçons devront porter cravate et veston. Le prix d'entrée est de $0.35, vestiaire compris. Les parents peuvent accompagner leurs enfants.

X X X

Le ski est à l'honneur au Mont O.T.J., où fonctionnent trois monte-pentes. Les amateurs peuvent profiter de pentes allant de 880 pieds à 2000 pieds. On peut aussi faire la glissade à la traîne, sport très populaire dans les familles de notre ville.

Téléphone LE 6-5730
Shawinigan WINDOW CLEANING
804 Cascade Shawinigan

OFFRE D'EMPLOI

Jeunes hommes agressifs, entre 21 et 30 ans, pour emploi avec Compagnie nationale de financement des ventes. De bonne apparence, possédant au moins une 12e année; licence de chauffeur requise. Expérience antérieure, non essentielle. Salaire intéressant, excellentes chances d'avancement.

Pour entrevue, écrire à C.P.-456, Shawinigan.

HOCKEY ARENA SHAWINIGAN

DIMANCHE 12 JAN.

2 H. 30 P.M.

LOUPS de La Tuque VS CATS de Shawinigan

Admission :
Etudiants ..... 50¢
Adultes ..... 75¢
Enfants ..... 25¢

André GELINAS

PNEU GENERAL TIRE

Trottier Tire Service Inc.
2 Maisons d'affaires à votre service 2
1941 Des Hêtres Tél 9-2133 SHAWINIGAN
262 B. Royal Tél 264-3133 ST-TITE

PNEU GENERAL TIRE

ECHOS Sportifs

par Claude CHAREST

Les Cats augmentent leur avance

Les CATS de Jack St-Onge ont porté un autre dur coup aux chances des TRAPPEURS de Ste-Thècle, de les rejoindre au sommet de la LIGUE MAURICIENNE, dimanche, en leur infligeant un cuisant revers de 10-4 à l'arena Shawinigan. Les CATS ont ainsi augmenté à NEUF points leur avance en tête du circuit. Les TRAPPEURS, qui talonnaient les CATS depuis le début de la saison, ont perdu beaucoup de terrain depuis quelque temps; ils devront maintenant batailler ferme pour conserver le deuxième rang, car les SELECTS de Grand' Mère et les LOUPS de La Tuque se font menaçants.

C'est encore une fois le trio HEBERT-PICCININ-MASSE qui a pris la vedette en accumulant 14 POINTS au cours de la rencontre. HEBERT a réussi son SIXIEME "Tour du chapeau" de la saison (son 3e contre Ste-Thècle), en plus d'obtenir 2 passes pour faire un pas de plus vers son deuxième championnat consécutif chez les compteurs. JEAN-PAUL MASSE, qui suit Hébert dans la colonne des pointeurs, s'est aussi mis en vedette avec 2 buts et 3 passes, tandis que LINO PICCININ fournissait 4 aides pour améliorer son total d'assistances qui est le meilleur du circuit.

Les autres compteurs des CATS furent GILLES LAMY, avec une paire, MAURICE PAGE, GILLES PERREAULT et GERARD THERIAULT. Les CATS ont, une fois de plus, excellé à la troisième période pour remporter le triomphe. Ils réussirent en effet 4 buts sans réplique dans le dernier 'vingt". Les CATS disputeront leur prochaine joute dimanche à l'arena Shawinigan; les LOUPS de La Tuque seront les visiteurs.

Ont-ils tort ?

Les dirigeants du club CANADIEN ont laissé savoir au Père DAVID BAUER qu'il n'était pas question que le prolifique compteur YVAN COURNOYYER se joigne à l'équipe OLYMPIQUE CANADIENNE pour les prochains JEUX d'Innsbruck. SAM POLLOCK s'est fait leur porte-parole pour annoncer que l'organisation du Canadien "avait perdu le goût" de prêter main-forte aux équipes qui représentent le CANADA sur le plan international, depuis que ROBERT ROUSEAU et CLIFF PENNINGTON, deux joueurs prêtés à l'équipe Olympique de 1960, ont "réchaufé le banc des joueurs".

YVAN COURNOYER, la grande vedette du CANADIEN Jr, a réussi 32 buts en 25 parties dans la ligue Junior de l'Ontario; l'équipe montréalaise, qui occupe le 2e rang de la ligue, a trop besoin de lui pour se départir de ses services pendant quelques semaines. C'est du moins ce que nous sommes porté à croire. Toutefois, POLLOCK a profité de l'occasion pour "piquer" les dirigeants du hockey amateur et il nous est difficile de le blâmer.

Il est cependant regrettable que COURNOYER ne puisse s'aligner avec le club du Père Bauer, car ses chances de remporter la médaille d'or ne sont pas très fortes. Mais pour ma part, MEDAILLE PAS MEDAILLE, je commencerai à pleurer seulement lorsqu'une de ces équipes d'outre-mer viendra vaincre un club de la LIGUE NATIONALE!

Howe l'athlète 1963

Le fameux GORDIE HOWE (encore lui!) a été désigné "l'athlète de l'année" au Canada pour l'année 1963. Il était difficile d'ignorer ce "Superman" qui à l'âge de 34 ans, a remporté tous les honneurs dans la N.H.L. en passant par le trophée HART, le plus haut total de buts et la première équipe d'étoiles . . .

En parlant de HOWE, on s'imagine qu'il connait une mauvaise saison cette année. Pourtant il a passé une première moitié de saison quasi-identique à celle de l'an dernier où il remportait tous les honneurs. Après 35 parties en 1962-63, Howe occupait le 7e rang chez les compteurs avec 13 buts et 19 assistances. Cette saison, toujours après 35 parties, il était en 8e place avec UN seul but de moins, 12 et DEUX assistances de moins 17. La seule différence, c'est que l'an dernier, il n'était qu'à SIX points de la première place détenue par ANDY BATHGATE, tandis que cette saison il accuse 19 points de retard sur le meneur STAN MIKITA . . .

En parlant toujours de l'as des RED WINGS, disons qu'il atteindra une autre marque d'ici quelques semaines. En effet, il ne manque que NEUF assistances à HOWE pour atteindre les 700. On est souvent porté à délaisser ce domaine pour ne parler que des BUTS, mais les assistances ont aussi leur importance. Quand un joueur réussit un but spectaculaire dans la N.H.L., on dit "C'est un but à la RICHARD"; ceux qui veulent savoir ce qu'est "une assistance à la HOWE" n'ont qu'à regarder le bout de film qui sert d'introduction à l'émission SPORT-IMAGE au canal 10 à 6 h. 50 chaque jour. Quand vous aurez vu ces deux-assistances-là, vous admettrez, chers lecteurs, que le total de 700 veut dire quelque chose. HOWE est devenu le champion des assistances en 1958-59 quand il a dépassé le record de 408 d'ELMER LACH. Neuf autres joueurs ont dépassé ce nombre depuis, mais ils sont tous loin des 691 de l'incomparable GORDIE HOWE.

X X X

Voici les meilleurs passeurs" de l'histoire de la N.H.L. et le nombre d'assistances qu'ils ont accumulées à venir jusqu'à ce jour:

Gordie Howe (Dét.)	691
Ted Lindsay (Dét.-Chi.)	458
Red Kelly (Oét.-Tor.)	452
Andy Bathgate (Rangers)	441
Doug Harvey (Can.-Ran.)	432
Jean Béliveau (Can.)	431
Bert Olmstead (Can.-Tor.)	421
Maurice Richard (Can.)	421
Elmer Lach (Can.)	408
Bill Gadsby (Chi.-N.Y.-Dét.)	406
Alex DelVecchio (Dét.)	400

Ici et là . . .

Nos deux quilleurs GASTON HAMELIN et PAUL MONGRAIN, qui ont participé à l'émission télévisée "TELE-QUILLES" le 30 décembre, n'ont pas été chanceux. HAMELIN s'est grandement distingué avec une partie de 215 en simple, mais son compagnon MONGRAIN, victime de la nervosité, n'était pas l'ombre de lui-même. Ce dernier ne parvenait pas à lancer sa boule avec aplomb mais les quilleurs locaux savent qu'il est un bien meilleur quilqu'il ne l'a montré sur le petit écran . . .

Quand j'ai lu sur un journal dernièrement que le jeune RON BUCHANAN avait établi un record dans la ligue junior de l'Ontario en comptant SIX BUTS en plus de fournir deux passes dans une joute contre les Black Hawks de St. Catherines, je n'ai pu m'empêcher de songer à quelques partisans des CATS Jr qui n'étaient pas d'avis quand j'avais dit à l'issue du camp d'entraînement de notre défunt club junior l'an dernier qu'il était regrettable que les frères BRUNEAU n'aient pu aligner ce jeune joueur qui est le fils de RALPH "BUCKY" BUCHANAN, ancienne grande étoile des CATARACTES SENIOR . . .

Je trouve RIDICULE l'idée des grands journaux d'accorder autant d'importance aux équipes d'étoiles de la N.H.L. qui ont été publiées la semaine dernière. Ridicule parce que ce ne sont pas les équipes officielles. Les VRAIES équipes d'étoiles n'ont pas encore été dévoilées par le bureau de la ligue pour la première moitié de la saison . . .

Vous ne pouvez réaliser jusqu'à quel point la voix humaine peut changer, tant que vous n'avez pas entendu celle d'une femme qui cesse tout à coup de gronder son mari pour aller répondre au téléphone.

Visitez notre salle d'échantillons de Trophées pour tous les sports
Prix de 80¢ à $180.00 chez votre Bijoutier — Diamantaire

KITNER

741 - 5e Rue Shawinigan Tél.: 7-6424

NB — Avec tuot achat de trophées, et sur présentation de cette annonce, nous vous en offrons un gratuitement.

Abonnez-vous à

L'ECHO *du St-Maurice*

Un hebdo dynamique
rédigé par des journalistes de métier
LIBRES COMME L'AIR
d'écrire ce qui doit l'être
dans l'intérêt de la communauté

APPELEZ : 6-2621

et nous ferons le reste

Au Québec, la Kébec...

une nouvelle bière douce...
...à la saveur unique

Une saveur unique, au goût du Québec moderne. Plus de mille sondages l'attestent. Essayez-la : vous serez d'accord.

COMMANDEZ VOTRE KÉBEC AUJOURD'HUI MÊME!

En Me Jean-Marie BUREAU de Trois-Rivières, disparaissent

Un illustre membre du Barreau mauricien et un type racé du Canada français

par José CADEN

SHAWINIGAN — Rien que pour le dévouement qu'il prodigua à l'Association des Hebdomadaires de Langue Française du Canada, pour sa profonde culture et ses talents de polémiste qui eussent fait de lui une des plumes les mieux affûtées de notre profession de journaliste, Me Jean-Marie BUREAU, qui vient de s'éteindre à l'âge de 66 ans, mériterait que ce journal retienne sa mémoire et se joigne aux derniers hommages qui lui ont été prodigués de toutes parts.

Mais feu J.-M. Bureau s'imposait par une telle stature, et par cent titres et qualités, en dehors même du Barreau mauricien qu'il illustra de tant de façons, que c'est toute notre Mauricie et même tout le Canada français qui perdent en lui un de ses types les plus racés.

Je n'ai jamais oublié mon premier contact avec cet homme, aussi rond d'allure que de jugement. Il n'y avait pas de longs mois que je venais d'arriver dans le Québec et à Shawinigan; une réunion de la Commission Touristique de la Mauricie m'avait amené à Trois-Rivières pour une première fois. Il me prit à part pour me dire exactement ceci.

"Vous ne savez pas quel nouveau plaisir j'éprouve toujours de causer avec un des "ancêtres gaulois" de là-bas. Vous allez probablement être assez longtemps à vous ajuster à nous du Québec, encore que votre Bretagne natale vous y prépare plus que toute autre région de France. Ici, nous vivons encore avec un très net décalage sur vous; malgré tous nos dehors américanisés, au Canada français, nous raisonnons encore, sur bien des plans, comme au temps du Grand Siècle de Louis XIV; non seulement en matière de religion, mais dans presque tout notre comportement, un certain jansénisme règne encore ici. Nous essayons d'y échapper par un excès de langage et de propos rabelaisiens qui nous font souvent passer pour plus que "gaulois" que vous en ce 20ème siècle; mais, ne vous y méprenez, c'est une espèce de refoulement. Par contre, notre rigidité de moeurs et, qu'on le veuille ou non, notre fidélité religieuse aussi sur laquelle s'est ancrée toute notre histoire et musclée toute notre survivance, restent nos solides piliers qui feront que le français, tout ce qui nous reste de France à nous les "épaves" de l'Amérique du Nord, ne s'élimineront jamais, entendez-moi bien, jamais, de ce continent . . ."

Tel était et tel demeurera pour moi le souvenir de ce 'grand bonhomme" au jugement droit et clair, attaché par toutes ses fibres aux traditions de notre peuple en même temps qu'ouvert à tout le bouillonnement d'idées nouvelles qui façonnent et sculpteront notre visage canadien français de demain.

X X X

Pour finir, car Me Jean-Marie Bureau fut avant tout une des gloires de notre magistrature, laissons au bâtonnier Marcel Crête le soin de lui adresser l'éloge des membres de sa profession :

"Avocat pendant 40 ans, juge municipal de la Cité de Trois-Rivières pendant plus d'une décade, ancien Bâtonnier et Président du Barreau rural, ayant plaidé devant toutes les juridictions et dans toutes les sphères de notre Droit, Me Bureau s'est éteint, après une carrière étonnamment remplie et marquée des plus grands succès.

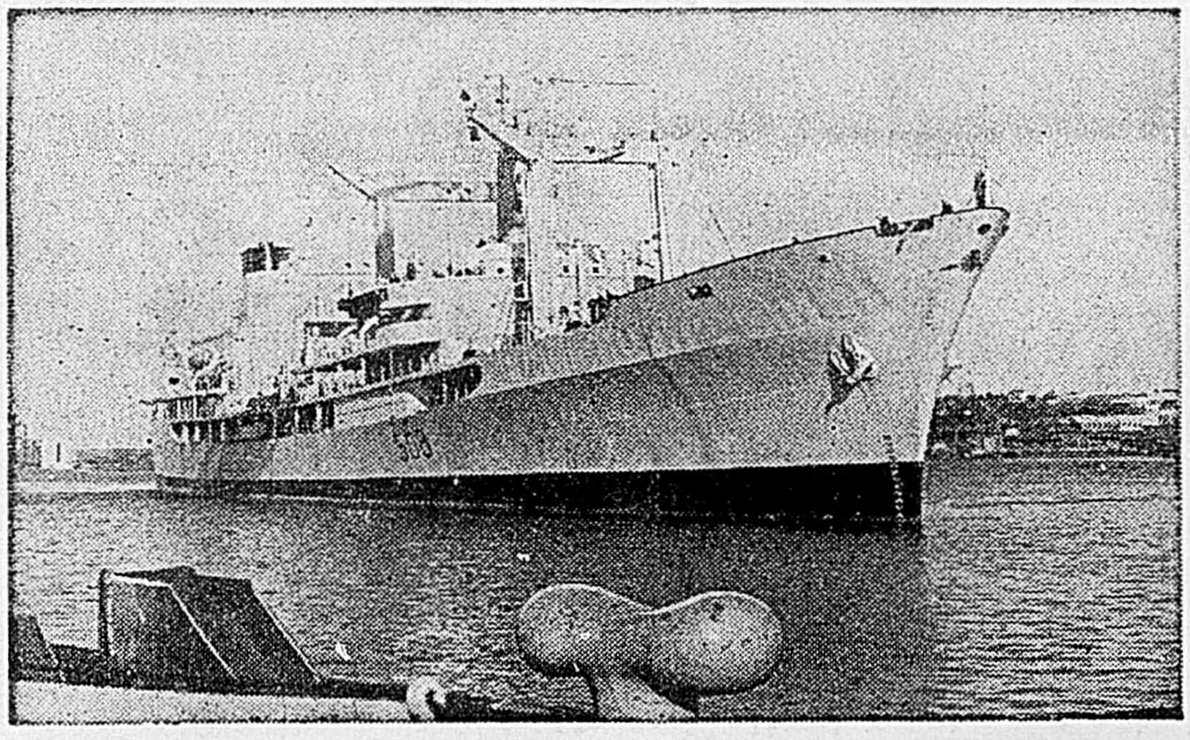
Bon juriste, travailleur acharné, plaideur aussi agréable que redoutable, causeur fin et pittoresque, ayant la plume facile et heureuse, notre confrère disparu réunissait en lui toutes les qualités qui font le véritable avocat.

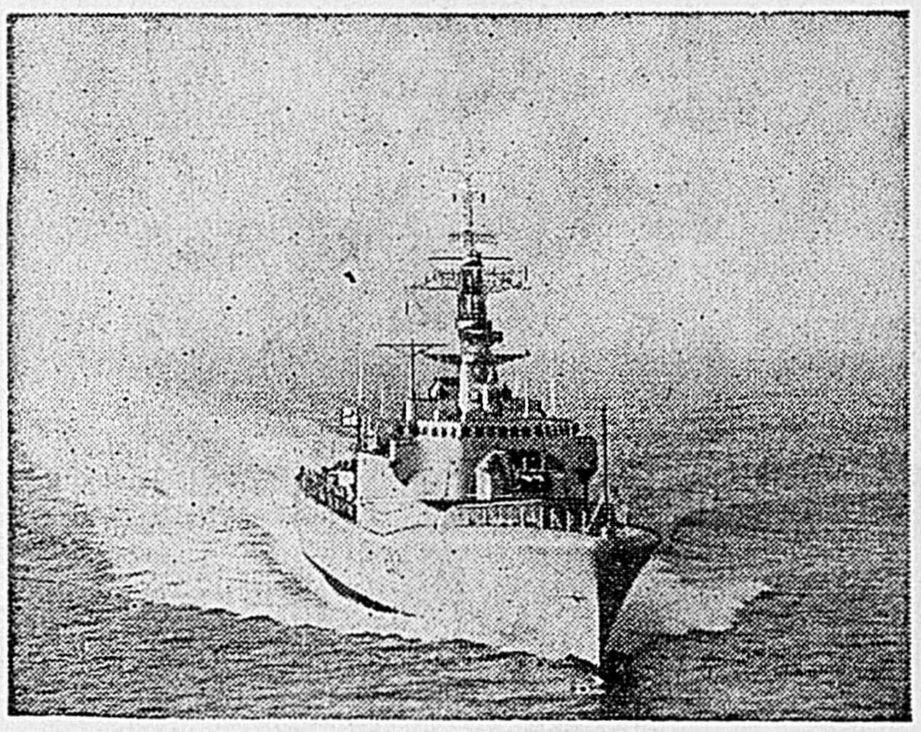
Plus que cela, il ne se contentait pas d'être un excellent professionnel. Son activité débordante se transposa sur le plan de la vie sociale, politique et culturelle de notre région et de plusieurs autres coins de la Province.

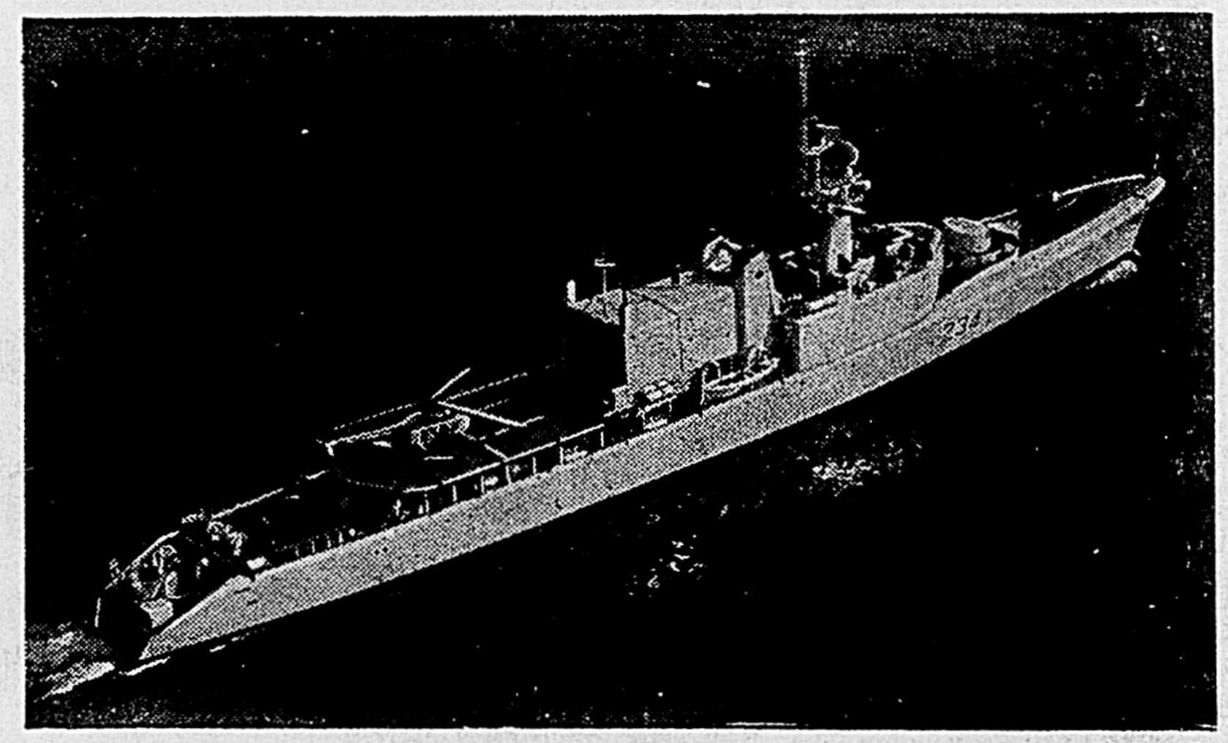
Pour organiser et présider une campagne ou un mouvement d'intérêt public, on faisait invariablement appel à ses talents et à son dévouement. Il ne se contentait pas de donner son adhésion, il se donnait tout entier, et on sait avec quels heureux résultats."

X X X

A tous les siens, L'Echo du St-Maurice offre ses condoléances les plus émues et redit l'estime que nous portions tous à l'éminent disparu.







La Marine Royale Canadienne s'est enrichie en l'année 1963 de belles unités, maritimes et aériennes, qui augmenteront particulièrment son efficacité pour la guerre sous-marine.

Au sommet, à gauche, le HMCS Provider est le plus gros navire jamais construit au Canada pour la Marine canadienne. C'est un approvisionneur de 22,000 tonnes en fuel, munitions et marchandises, pour la haute mer, qui permettra d'élargir énormément le rayon d'"action des bâtiments de guerre.

Au bas, à gauche, la HMCS Saskatchewan, un des trois destroyers de la classe du Mackenzie, entré en service au cours de 1963. Les deux autres sont le Yukon et le Qu'Appelle. En moins de huit mois, ce Saskatchewan a traversé deux fois le canal de Panama et quatre fois l'Atlantique, en plus d'une mission spéciale en Haiti et des manoeuvres de l'OTAN: 147 jours de mer et 35,323 milles de parcours!

Au sommet, à droite, des hélicoptères tout-temps anti-sous-marins, qui font partie des destroyers d'escorte et du porte-avions Bonaventure; ils apporteraient une aide précieuse pour la détection et l'attaque des submersibles ennemis.

Au bas, à droite, le HMCS Assiniboine, le premier des sept destroyers d'escorte de la classe du St-Laurent, équipé d'un sonar en profondeur, d'un pont d'atterrissage et d'un hangar pour les hélicoptères.

Au total en 1963, les vaisseaux de la Marine Royale Canadienne ont couvert plus d'un million de milles d'Hawai à l'Alaska, de la mer des Caraibes aux Hébrides, cependant que ses "auxiliaires" aériens volaient plus de cinq millions de milles.